



L'abbé Léo Hénault a perdu la vie dans un accident de la route.

## IN MEMORIAM

Une tragédie a frappé la municipalité de Saint-Roch de l'Achigan en fin de semaine dernière. Le curé Léo Hénault, 64 ans, a perdu la vie dans un accident de la circulation survenu à l'angle de la route 18 et du chemin de Rivière-Sud, à Saint-Roch.

Curé de Saint-Roch depuis 1960, l'abbé Hénault avait passé de nombreuses années dans l'enseignement collégial auparavant. Mais depuis qu'il avait pris la direction de la fabrique dans des conditions particulièrement difficiles puisque l'église de Saint-Roch avait été détruite par les flammes en 1956, le curé Hénault s'était voué corps et âme au service de ses paroissiens.

Encore le lundi précédent sa mort, lors de la cérémonie marquant l'ouverture des travaux d'envvergure dans Saint-Roch, M. le curé Hénault avait

(suite en page 26)

# L'ARTISAN

HEBDOMADAIRE DE REPENTIGNY ET DU COMTE DE L'ASSOMPTION

Vol. IV No 34

LE 1er DECEMBRE 1971

.15

## Un aéroport pour avions légers serait aménagé sur l'île Lebel

Dans le but de promouvoir l'essor économique de Repentigny, la Société Saint-Jean-Baptiste locale, dont le président est M. Jean-Marie Cossette, a mis sur pied un comité qui travaille, depuis plusieurs semaines, à la réalisation d'un projet d'aéroport pour avions légers. L'emplacement serait situé au centre de la ville de Repentigny, sur les bords du Saint-Laurent, soit sur l'île Lebel, propriété de la ville de Repentigny. Géographiquement, l'île Lebel se trouve à 500 pieds de la route 2 et elle est reliée à la terre ferme par une jetée.

Situé à environ un mille au sud de l'autoroute de la rive nord du Saint-Laurent, cet aéroport aura une latitude de 43 degrés et comme longitude 73 de-

grés et 26 minutes. D'une longueur possible de 2,400 pieds, sa direction magnétique s'établira à 230 degrés, pour une piste de 05.23 degrés.

Cette piste se trouvera en dehors des zones des grands aéroports de Dorval, Sainte-Scholastique et de Saint-Hubert.

(suite en page 3)



### Le Père Noël est de retour

Il y avait foule samedi dernier au Centre d'achat de Repentigny où le Père Noël devait "tomber du ciel" pour le plaisir des enfants. Malheureusement, il neigeait encore cette année et l'hélicoptère magique du bon vieux bonhomme n'a pas pu passer là où passent habituellement ses rennes. Mais les enfants n'en ont pas gardé rancune au sympathique bonhomme et l'ont assailli de toute part quand il a lancé des bonbons. Il s'est par la suite retranché dans ses quartiers où les enfants pourront le rencontrer jusqu'au 24 décembre.

## L'Épiphanie vendra son eau 55 cents à la paroisse

La Régie des eaux du Québec vient de fixer le taux de l'eau vendue par la ville de l'Épiphanie à la paroisse de l'Épiphanie à \$0.55 par mille gallons. Ce taux s'applique pour la période s'étendant entre le 1er juillet 1971 et

le 31 décembre 1974.

Après le 31 décembre 1974, le taux pourra rester en vigueur si les deux municipalités le désirent, ou être fixé à nouveau par la Régie des eaux du Québec, sur demande de l'une ou l'autre des parties con-

cernées.

La Régie des eaux du Québec est un organisme relevant du ministre des Affaires municipales et placé sous la responsabilité du Dr Victor-C. Goldbloom, ministre d'Etat.

## \$1,200 pour les enfants à St-Sulpice

Il y avait foule à Saint-Sulpice lors de la première assemblée du nouveau conseil municipal sous la présidence du maire Ange-Albert Fortin. On comptait pas moins de 100 enfants qui avaient envahi la salle afin de demander qu'on s'occupe d'eux.

Le conseil de Saint-Sulpice a voté une somme de \$500 à l'Association sportive de la municipalité

(suite en page 26)



### Pro-maire

L'échevin Donat St-Cyr, de l'Assomption, a été nommé pro-maire pour le prochain trimestre. Souhaitons qu'il n'y ait pas trop d'assemblées spéciales pendant cette période et que le règne de M. St-Cyr soit paisible.

## Québec invite à payer les enquêteurs municipaux

La municipalité de Terrebonne a décidé de faire appel à l'Union des municipalités du Québec afin que l'on se penche sur une nouvelle approche au problème grandissant du crime dans les banlieues.

Lors de la dernière assemblée du conseil de Terrebonne, la première présidée par le nouveau maire, le Dr François Paquin, il a en effet été résolu de rechercher une

solution aux problèmes du crime dont la prévention coûte de plus en plus cher aux municipalités.

Le conseil de Terrebonne a souligné que le problème était plus grand dans les municipalités de banlieue en raison de la proximité avec Montréal. Terrebonne voudrait donc que le gouvernement de Québec participe au financement de la lutte contre le crime en payant une partie des enquêteurs ou

encore en fournissant du personnel pour effectuer ces enquêtes. Terrebonne souligne qu'il serait très onéreux pour une municipalité de payer seule le coût du personnel nécessaire à faire les enquêtes qu'exige un service de police efficace.

Il ne fait aucun doute que cette question sera inscrite à l'ordre du jour de la prochaine assemblée annuelle de l'Union des municipalités.



### Pro-maire

M. Marcel Drouin a été nommé pro-maire à Saint-Sulpice pour les prochains six mois. Il remplira toute fonction habituellement comblée par le maire en son absence. Bonne chance.

**Pharmacie Chevalier**  
symbole d'économie

**les fleuristes universels INC.**

Service de  
24 h. par jour  
7 jours par semaine  
810, boul. l'Ange-Gardien,  
L'Assomption  
**581-6790**  
**837-3271**





### Les vieilles forges du St-Maurice

Ce dessin qui représente les Vieilles Forges du Saint-Maurice près de Trois-Rivières, illustre le dernier rapport annuel de SIDBEC. La direction de cette entreprise sidérurgique dont le principal actionnaire est le gouvernement de Québec ouvrira une nouvelle aciérie à Contrecoeur à la fin de l'année. Les deux fours électriques qui y seront installés pourront produire annuellement au-delà de 600,000 tonnes de billettes et de lingots d'acier. Le dessin ci-dessus est extrait du journal "Maple Leaf" qui l'a publié en 1853.

**Le journal qu'il faut  
lire pour être  
bien renseigné**

**L'Assomption 5-10-15**

Jean Geoffrion, propriétaire

POUR NOËL

Jouets aux prix les plus bas  
Cartes de souhaits  
Décorations des fêtes  
Assortiment de cadeaux  
Votre visite vous donnera une idée de ce que nous vendons pour les fêtes

378 boul. l'Ange-Gardien

L'Assomption

**837-3144**

**REMBOURREUR  
QUINTAL & FRÈRE**

ETABLIE DEPUIS 1920

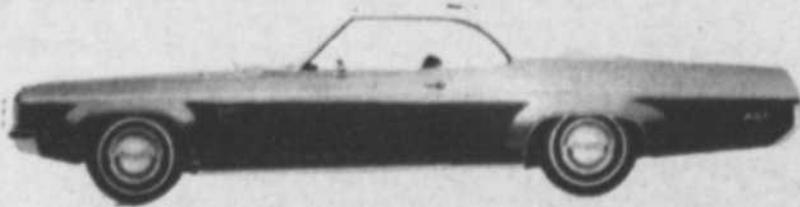
\* Manufacturier de matelas  
\* Réparation et nettoyage  
\* Rembourrage général de meubles - chaises de cuisine  
\* Estimé gratuit à domicile

MONTREAL  
REPENTIGNY  
ET LES ENVIRONS

**842-3632  
581-6293**

**La Delta 88  
Royale**

DELTA 88 ROYALE 2-DOOR HARDTOP



Cutlass

**DUMOULIN AUTO**

LIMITÉE

Chevrolet, Oldsmobile, Vega, Chevy II, Envoy **837-4717**

160, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption **866-4282**

**ARGENT  
À PRÊTER**  
1ère et 2ème  
**HYPOTHEQUE**  
taux raisonnable  
service rapide  
jour: **381-3961**  
Tél.: soir: **688-3742**  
Elliot Realities  
courtiers

### PARTIE DE CARTE

#### A MASCOUCHE

#### LE 13

Il y aura une grande partie de cartes le vendredi 3 décembre prochain à 8 heures, en l'école Notre-Dame de Mascouche.

Les profits de la soirée seront versés au corps de cadets de même qu'à l'Amicale.

Les organisateurs ont organisé le tirage d'un "gros lot" lors de cet événement. A l'approche des Fêtes, on procédera au tirage de 25 paniers de provisions. Il y aura de nombreux prix de présence.

Tous sont les bienvenus.

## Real Dactylographe Enr.

VENTE - LOCATION - ECHANGE

DACTYLOS PORTATIFS **\$55.55**

DACTYLOS A PARTIR DE **\$39.95**

REPARATIONS GENERALES (OUVRAGE GARANTI)

1445, boul. St-Jean-Baptiste  
Pointe-aux-Trembles **645-4344**



### SOIRÉE DE DANSE A LANORAIE

Les Chevaliers de Colomb de Lanoraie organisent une soirée de danse qui aura lieu le samedi 11 décembre, au Centre des Loisirs de Lanoraie, à 8 heures 30.

Les profits de cette soirée iront à l'achat de cadeaux et de friandises qui seront distribués aux jeunes de moins de 13 ans lors du dépouillement d'un arbre de Noël qui aura lieu au centre à la veille de Noël.

Un permis de la Régie des alcools a été obtenu pour la soirée de danse

et un orchestre de renom sera présent. Un goûter sera également servi à la fin de la soirée.

C'est une façon de s'amuser ferme tout en faisant la joie des enfants. Tous sont invités.



RESIDENCE POUR PERSONNES AGEES

- Couple ou personne seule
- Tout le confort possible
- Place accueillante
- Service de médecins
- Personnel qualifié pour personnes âgées
- Accommodation pour plusieurs personnes
- Pension de \$135.00
- Pour tout renseignement appelez

**Residence Saint-Roch**

Mme Picard

440, rue Principale

**832-2750**

## 40 nouvelles maisons à Repentigny

Le député libéral du comté de l'Assomption et adjoint parlementaire au ministre des Richesses naturelles, M. Jean Perreault, annonce que la Société d'Habitation du Québec vient d'approuver un projet de construction domiciliaire totalisant 40 unités familiales.

Ces approbations, de dire le député Perreault, ont pour effet de faciliter l'accès à la propriété aux familles à revenu modique, éligibles aux bénéfices de la Loi de l'habitation familiale.

Ce projet de construction de 40 maisons unifamiliales isolées, au coût variant entre \$13,890.00 et \$14,740.00, sera réalisé par la Société Arc Inc., de Repentigny.

M. Perreault rappelle que la Loi de l'habitation

familiale prévoit une bonification de 3% sur l'intérêt rattaché aux \$7,000 premiers dollars de l'emprunt hypothécaire réduisant ainsi d'autant les mensualités à déboursier par les acquéreurs.

## les entreprises repentigny inc.

174, rue Notre-Dame, Repentigny

**581-0220**

COURTIER EN IMMEUBLES

DEPUIS 15 ANS A VOTRE SERVICE

DANS REPENTIGNY ET LA REGION



Refinancement et évaluation de votre propriété



François Doyon

## Beautés Exotiques



**LUANA**  
FILLE de la JUNGLE

JEU. VEN. SAM. DIM.  
2-3-4-5- DEC.

← \$1.50

↘ \$0.50



CINEMA  
**CHARLEMAGNE**

87, RUE SACRE COEUR

A votre service  
24 h. par jour 581-2720

# L'ARTISAN

HEBDOMADAIRE DE REPENTIGNY ET DU COMTE DE L'ASSOMPTION

Vol. IV No 34 LE 1er DECEMBRE 1971 page 3

## MINI-NOUVELLES

Mme Denis Desjardins de Saint-Sulpice, est la gagnante d'un voyage pour deux personnes à Miami, toutes dépenses payées, à l'hôtel Fontainebleau premier prix du concours organisé par le Marché A. Blais et Fils, de Saint-Sulpice, M. et Mme Desjardins partiront le 7 décembre pour une semaine.

Le taux de mortalité chez les hebdomadaires est très élevé. "Le Courrier de Terrebonne" a cessé de paraître il y a quelques mois. Il y a quelques semaines, c'est un autre hebdomadaire régional de l'Assomption qui cessait de paraître dans sa forme habituelle. Depuis un certain temps, on a enregistré deux "mortalités" par mois au Québec dans la presse hebdomadaire.

RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉTAT DES ROUTES



Avant de partir en voyage ou en excursion, il est préférable de se renseigner sur l'état des routes dans la région où on veut se rendre. C'est un service gratuit du gouvernement provincial. Conservez ces numéros, l'hiver sera peut-être long...

Une nouvelle hausse frappe cette année les moto-neigistes. Il en coûtera maintenant \$2 par jour ou \$10 pour la saison pour circuler sur les pistes dans les parcs relevant du ministère du Tourisme. Fort heureusement il n'en coûtera toujours rien pour pratiquer le ski de fond et la raquette dans ces parcs.

La seconde partie de la semaine du cultivateur commencera lundi prochain. La journée de clôture, le 11 décembre, sera réservée aux Jeunes ruraux.

Le gouvernement provincial a commencé aujourd'hui (1er décembre) à émettre les chèques des allocations familiales provinciales, 831,283 familles recevront une somme totale de \$36,361,020,65.



Mlle Louise Bastien, de Repentigny, vient de passer au service de la production du journal L'ARTISAN. Bien que plus modeste que les grands quotidiens de la province, votre hebdomadaire régional emploie à Repentigny quand même une douzaine de personnes dans les différentes étapes de sa production.

Qui disait que la Renault 25 TD ou TL était une auto pour les sportifs? A Saint-Roch de l'Achigan, M. Adrien Turcotte, 81 ans, vient de s'acheter une Renault 16 toute neuve au garage Bélanger de l'Épiphanie. Comme le veut la publicité de Tintin, la Renault est conçue pour tous les âges de 17 à 87 ans.



Danielle Ouimet, dans le film "Le rouge aux lèvres" à l'affiche au théâtre Royal de l'Épiphanie du 4 au 9 décembre. Selon la critique, c'est un film à ne pas manquer où l'amour côtoie la violence dans des scènes extraordinaires.

## Les affaires municipales

### Le Dr Robert Lussier donnera des cours à la Régionale

Dans le but de se familiariser avec les rouages complexes des affaires municipales, une trentaine de Repentinois ont invité le Dr Robert Lus-

sier, ex-ministre des Affaires Municipales, à animer une série de cours.

C'est bien la première fois, à notre connaissance, que des payeurs de taxes décident d'assumer pleinement leur rôle, en se familiarisant avec les mécanismes de l'administration municipale.

Selon le Dr Robert Lussier, un expert en ce domaine, l'institution municipale, en général, est fort mal utilisée, souvent dans la plus complète improvisation. Les cours auront lieu un soir par semaine, à la Régionale de Repentigny.

Les personnes qui seraient intéressées à se joindre au groupe peuvent communiquer avec la Société Saint-Jean-Baptiste, en composant le numéro suivant: 581-3291.

## SEPT NOUVEAUX EMPLOIS A TERREBONNE

M. J.-Roland Comtois, député de Terrebonne, est heureux d'annoncer que le ministère de l'Expansion économique régional a accordé à LA VANADIUM DU QUEBEC LTEE, de Montréal, une subvention de quelque \$22,000 pour la construction d'une usine pour y fabriquer du sel de vanadium à Saint-Louis de Terrebonne.

Quelque 7 emplois seront ainsi créés.

L'offre à la compagnie représente 10 p. 100 du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ \$87,000, plus \$2,000 par emploi créé.

Le comté fédéral de Terrebonne profite ainsi, une fois de plus, de la nouvelle Loi sur les régions désignées, laquelle a été adoptée le 22 décembre 1970.

## Un aéroport...

(suite de la page 1)



M. Jean-Marie Cossette

## Le coût de l'aménagement

Il a été calculé par des experts que la piste nécessitera un investissement de l'ordre de \$5,000 à \$10,000. Elle aura 100 pieds de largeur, en majorité gazonnée, avec voie d'accélération au centre en poussière de pierre damée. Toutes les autres surfaces de l'île seront gazonnées et serviront aux aménagements touristiques.

Le financement de cet aéroport sera assuré (en majorité) par les membres du coopérative sans but lucratif, avec la collaboration des autorités municipales, fédérales et provinciales.

(suite en page 30)

## MINI-NOUVELLES

Les statistiques compilées par le Service de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, révèlent que 6,955 orignaux ont été tués au Québec au cours de la saison de chasse 1971. Pour la région de Montréal, c'est dans le comté de Montcalm que l'on a tué le plus grand nombre de bêtes, soit 234. Viennent ensuite les régions de Berthier, avec 155 et Joliette avec 135.

Bonne nouvelle pour les gourmets de l'est de Repentigny. Une nouvelle pâtisserie-charcuterie ouvrira sous peu ses portes au 681 A de la rue Notre-Dame, dans le Mini-centre Deslauriers. "La Villageoise" entend fournir des mets de choix. Nous vous tiendrons au courant.

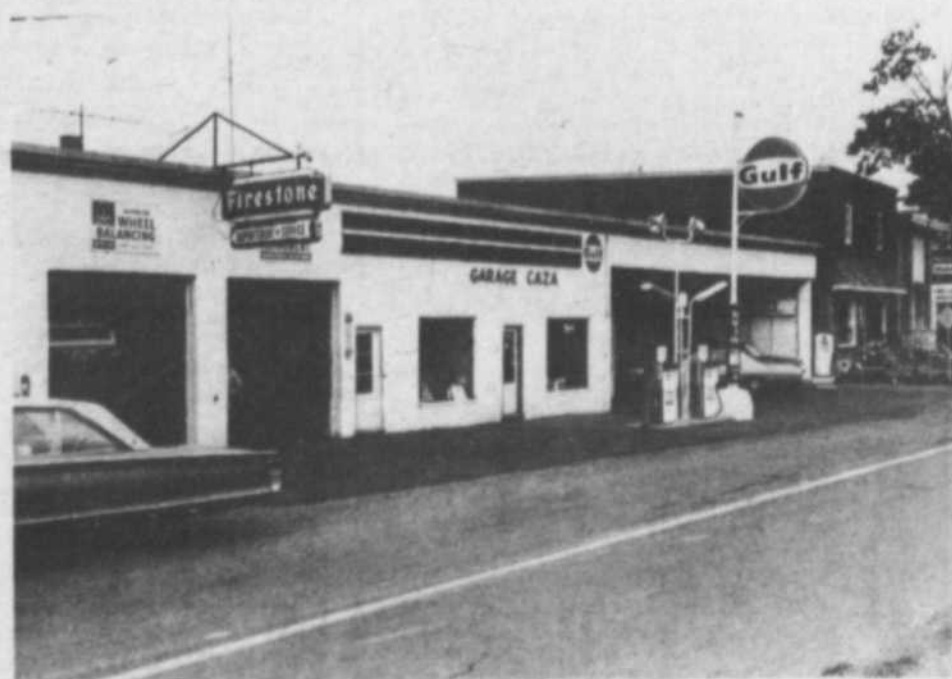
Les marchands du Centre d'achats de Repentigny qui font imprimer un circulaire tous les ans à l'occasion des Fêtes et qui se souviennent des avatars des dernières années ont décidé de ne pas prendre de chance cette année. Pour être assuré que tous les foyers recevraient leur copie de ce circulaire, il a été placé à l'intérieur du journal L'ARTISAN, dont le système de distribution est un exemple du genre.

Un vent de renouveau souffle sur les commerçants de Repentigny. L'artiste-peintre Guy Latour n'arrête pas de refaire les "crests" des commerçants qui désirent rajeunir leur allure. Après le Bottier des Jeunes, l'un des premiers à se rajeunir, nous en verrons bientôt à la douzaine. L'ARTISAN publiera d'ailleurs ces nouvelles en-tête dans ses prochains numéros.



## La Toyota y sera

La Toyota 1972 qui sera tirée au sort dans quelques semaines sera cette semaine en montre chez le marchand général Robert Turcotte, à Saint-Paul l'Ermitte. Chaque \$5 d'achat chez l'un des marchands participants donne droit à un billet de participation. En faisant vos emplettes des Fêtes, vous pourrez admirer cette auto qui pourrait être vôtre dans quelque temps.



## Notre Toyota au garage Gaza

La Toyota 1972 du concours de votre journal L'ARTISAN sera en montre au garage Gaza de l'Épiphanie cette semaine, un autre marchand-membre de la promotion L'ARTISAN. Chaque \$5 d'achat chez l'un ou l'autre des marchands dont le nom est publié en page 11, donne droit à un billet de participation parmi lesquels sera tiré au sort le gagnant.

## QUI EST A L'ABRIE LA GUERRE?

La Grande-Bretagne, berceau de la démocratie, est aujourd'hui rongée par un cancer, celui de l'Irlande du Nord où, depuis l'imposition d'une loi d'exception, les accusations de brutalités et de tortures ont été portées contre les dirigeants de l'armée.

Les Britanniques sont trop férus de démocratie et de liberté pour laisser passer de telles accusations sans exiger la tenue d'une enquête. Lord Compton s'est rendu en Ulster pour savoir comment étaient traitées les personnes appréhendées à titre préventif. Et l'Angleterre toute entière a poussé un soupir de soulagement en apprenant les conclusions du rapport qui rejette totalement les accusations de torture et de brutalité.

Ce rapport a démontré que seules étaient utilisées au cours des interrogatoires des méthodes comme l'appui prolongé contre les murs, l'usage de sons et de bruits perçants et continus de même qu'une alimentation au pain et à l'eau. Tout en soulignant ces méthodes, le rapport Compton établit une distinction tout à fait précieuse de la brutalité et de la torture. Selon ces enquêteurs, impartiaux il va sans dire, la brutalité est "une disposition à infliger des souffrances associées avec l'indifférence à, ou au plaisir de, la douleur de la victime". Autrement dit, il n'y a pas eu de brutalité dans l'interrogatoire des prisonniers détenus sans mandat parce que les policiers qui menaient ces interrogatoires n'éprouvaient aucun plaisir à le faire et n'étaient pas indifférents à la douleur des personnes interrogées.

Au lendemain de la publication de ce rapport, une autre commission d'enquête présidée par Lord Gifford, celle-là, soumettait un autre rapport sur l'incident au cours duquel les soldats britanniques avaient abattu deux civils.

Lord Gifford concluait dans ce rapport que la ver-

sion donnée par l'armée brit était complètement fautive et que les militaires tiraient en pure représailles contre de pites attaques de la foule contre des soldats.

La démocratie est en train de prendre pour son rhume en Grande-Bretagne et plus en plus, on commence à comparer l'Irlande du Nord avec le Vietnam des Américains. A la nouvelle flambée de violence, Londres a des renforts; il y a maintenant plus de 12,000 soldats britanniques en Ulster.

Y aura-t-il une fin? Jusqu'à l'escalade? Eisenhower, Kennedy, Johnson affirmaient tous qu'ils voulaient la fin de la guerre au Vietnam. Nixon est celui qui reste le plus logique avec lui-même et le plus honnête avec le peuple qu'il représente depuis qu'il a pris le désengagement.

Mais l'attrait du pétrole du golfe que les Etats-Unis ont convoité après les Français et les Anglais n'existe pas en Irlande. Un refou-

ment vieux de 50 ans et qui n'a rien à voir avec les disputes religieuses n'est pas facile à régler. Nous en savons quelque chose au Canada.

Les hommes politiques savent toutefois que la guerre de nos jours est beaucoup plus dangereuse pour le pouvoir politique que celles de 1914-18 ou 1939-45. Les guerres d'aujourd'hui sont télédiffusées. Les citoyens peuvent voir jour après jour, les images d'horreur de ces guerres que l'on livre en leur nom. Les horreurs ne sont pas plus grandes mais leur impact est beaucoup plus grand.

La Grande-Bretagne était peut-être le dernier pays à redouter une telle situation. Son souci de liberté et de démocratie est plus grand que partout ailleurs dans le monde. Et pourtant, il existe un conflit qui a déjà fait 125 morts et plus de 600 blessés cette année seulement. Quel pays peut encore se croire à l'abri? Toute situation qui se détériore et qui pourrait un climat social risque partout de provoquer de telles réactions.

YVON DUBOIS

## Quelques réflexions sur le bill 28

En faisant une guerre de l'autour du bill 28 (projet de loi destiné à régler les commissions scolaires de l'île de Montréal) les corps publics sont en voie d'oublier ou de rebâtir à l'opinion publique un problème beaucoup plus fondamental, soit la démocratisation du scolaire.

Alors qu'elle était au point d'Union nationale avait par son bill 62 donné un coup de pied à la démocratie en faisant cr par le cabinet provincial les membres du conseil scolaire de l'île de Montréal.

Le gouvernement Bourassa a part, tente de se montrer très démocratique tard, 11 des 15 commissaires seront élus; commissaires et quatre seulement par le cabinet ministres. Mais pour l'instant, le gouvernement la représentation de la Commission des Catholiques de Montréal (CECM), et dési-même tous les membres du conseil provist parmi les commissaires actuels de la CEC. Un bon nombre ont déjà été nommés par le gouv.

C'est à se demander si le nement a confian-

ce dans les administrations scolaires ou s'il entend les faire disparaître techniquement tout en les conservant en théorie. Si le gouvernement avait confiance en ces administrateurs, il faudrait normalement qu'il leur confie vraiment l'administration scolaire. Sinon, on ne voit vraiment pas à quoi il servirait de les garder.

Dans son analyse du projet de loi 28, l'Alliance des Professeurs de Montréal avait découvert une cinquantaine de dispositions permettant au gouvernement d'intervenir dans le système scolaire de l'île de Montréal. Le bill 62 du ministre Cardinal en contenait beaucoup moins.

Le problème de la démocratisation du pouvoir scolaire est beaucoup plus important que les querelles linguistiques entre l'autonomie des anglophones et des francophones. Il est toutefois urgent qu'un tel projet soit adopté puisqu'au départ, il avait été pensé comme complément du fameux bill 63 dont l'inefficacité vient d'être démontrée clairement.

YD

**L'ARTISAN**  
LE MEDIA DE PUBLICITE PAR EXCELLENCE DU COMTE

HEBDOMADAIRE REGIONAL D'INFORMATION  
DE REPENTIGNY ET DU COMTE L'ASSOMPTION  
A FORT TIRAGE

L'IMPRIMERIE L'ARTISAN INC.,  
172, rue Notre-Dame, Repentigny, 581-5140

DIRECTEUR GENERAL: Gérard Gauthier. DIRECTEUR DE L'INFORMATION: Yvon Dubois. PUBLICISTES: Roger Caron, Denis Lapointe. VERIFICATEUR: J.-C. Gagnon, c.a., COLLABORATEURS: Denis Lapointe, Claude Beauchamp, Jacques Lemieux, Gérald Fortier, Jean Geoffrion. PRODUCTION: Muriel Gauthier, Louise Bastien. SECRETAIRE: Cécile Boisvert.



MEMBRE DES  
HEBDOS DU CANADA

DEPOT LEGAL: Bibliothèque nationale du Québec. "Courrier de deuxième classe" - Enrg. no. 0673. Abonnement: \$5.00 par an. Etats-Unis: \$6.00 par an. Les opinions exprimées dans nos pages par nos collaborateurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du journal.

COMPOSITION ET MONTAGE: L'Imprimerie L'Artisan Inc. IMPRESSION: Les Editions du Richelieu Ltée. AGENCE DE DISTRIBUTION: Distribution Régionale Enrg. 581-2889 Tous DROITS RESERVES sur la reproduction des ANNONCES OU NOUVELLES

## voir être heureux

On devrait bien enseigner aux enfants, l'art d'être heureux. Non pas l'art heureux quand le malheur nous tombe sur la tête mais cela aux philosophes mais savoir être heureux quand les circonstances sont passables toute l'amertume de la vie se réduit à de petits et à de petits maux.

La première règle serait jamais parler aux autres de ses propres maux ou passés. On devrait tenir pour une loi de ne pas dire aux autres un mal de tête, une fièvre, une algèbre, une colique, quand même ce se termes choisis. De même, pour les injustices les mécomptes. Il faudrait expliquer aux autres et aux jeunes, chose qu'ils oublient trop, semble, c'est que les plaintes sur soi ne peuvent attrister les au-

tres... même s'ils cherchent de telles confidences, même s'ils semblent se plaire à consoler. Car la tristesse est comme un poison; on peut l'aimer, mais non s'en trouver bien; chacun cherche à vivre et non à mourir et cherche ceux qui vivent, j'entends ceux qui se disent contents, qui se montrent contents. Quelle chose merveilleuse serait la société des hommes si chacun mettait de son bois au feu, au lieu de pleurnicher sur des cendres. Remarquez que ces règles furent celles de la société polie; et il est vrai qu'on s'y ennuyait, faute de parler librement, ce n'est pourtant pas une raison pour que chacun apporte ses misères autas; ce ne serait qu'un ennui plus noir. Le principe est celui-ci: si tu ne parles de tes peines, j'entends de tes petites peines, tu n'y penses pas longtemps.

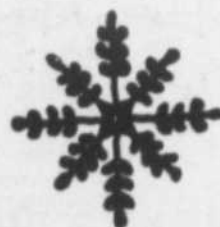
JDG

IL N'Y A QU'UN SEUL ENDROIT

POUR UN CHOIX INCOMPARABLE

POUR UN PRIX IMBATTABLE

# MANUFACTURE D'HABITS REPENTIGNY INC



**ÉLÉGANCE NOUVELLE POUR LE TEMPS DES FÊTES**

**000**

**HABITS DANS TOUTES**

**LES NOUVELLES TEINTES**

**OUVERT TOUS LES SOIRS À COMPTER DU 11 DÉCEMBRE**

**ÉPIANT TOUTE COMPÉTITION**

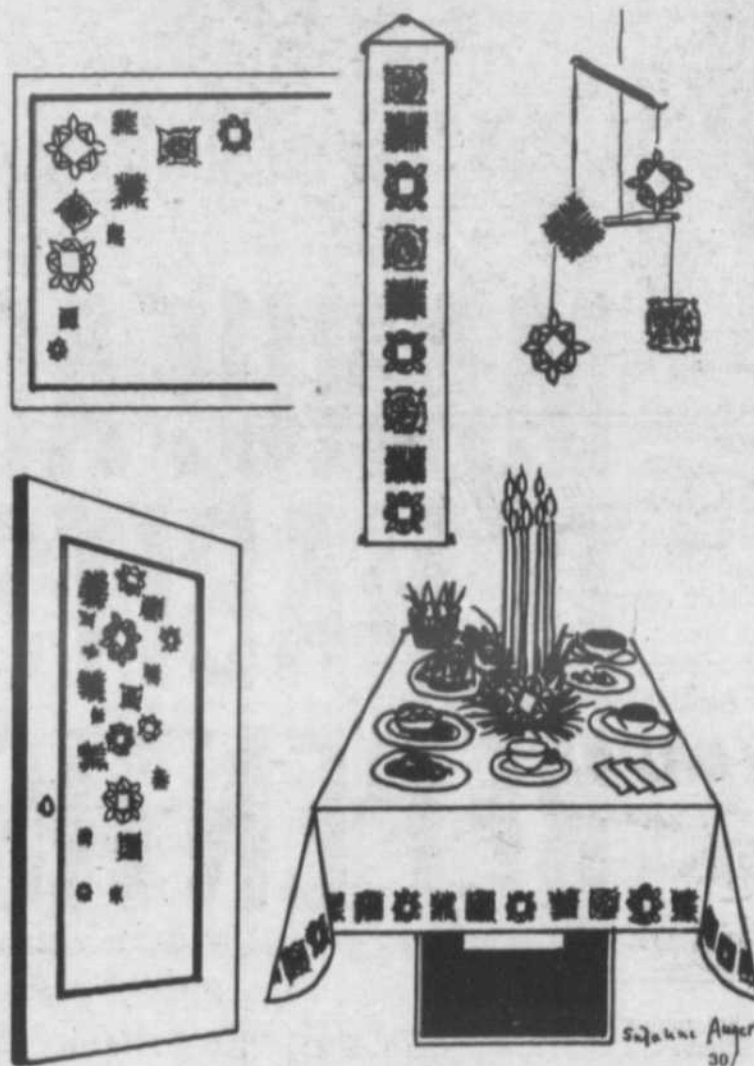
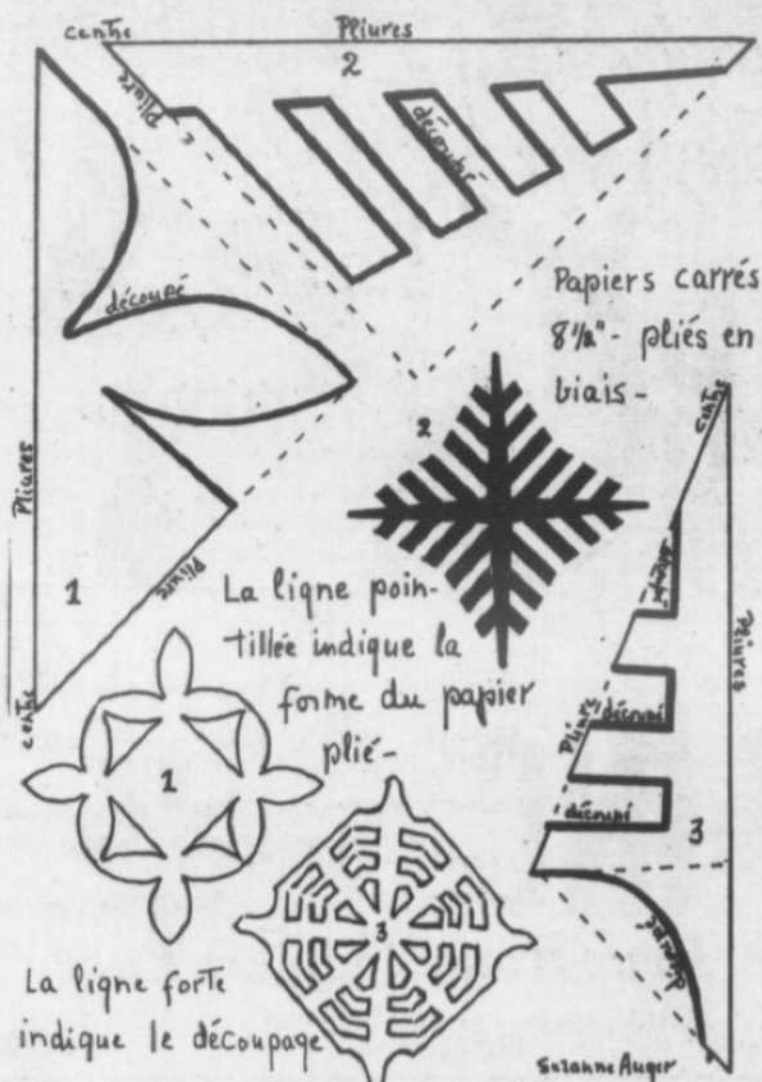
**581-4160**

Plan  
mise  
de côté

**3. Notre-Dame-des-Champs Repentigny**  
**(sortie pont Charlemagne)**

# ENTRE-NOUS MADAME

par Muriel Gauthier



## BOTTES D'HIVER DERNIER CRI

Nouvelles semelles - Nouveaux talons  
Simili-cuir très extensible pour ajuster toutes  
les jambes

**PRIX SPÉCIAL  
BOTTIER**

**\$27<sup>91</sup>**

Pied doublé en borg  
Pointure 5 à 10 1/2  
Couleur: noir, brun, blanc, rouge



Membre  
du concours  
L'ARTISAN  
une auto  
à gagner

\* Spécialiste en ajustement  
\* Chaussures pour toute la famille

**Centre d'Achats Repentigny 581-9260**

## FAITES VOUS-MÊME VOS DÉCORATIONS DE NOËL

Les aiguilles de l'horloge  
trottent, le temps file  
et nous voilà une autre  
fois à la porte du temps  
des Fêtes.

Nous pouvons bien sûr  
acheter des décorations  
qui sont le fruit de la com-  
mercialisation mais rien  
n'égale la préparation du  
décor de Noël crée en fa-  
mille. L'intérêt ainsi con-  
çu redonnera le charme  
perdu à cette fête.

Pour vous aider dans la  
préparation de ce décor  
féérique, nous vous pré-  
sentons quelques modèles  
qu'une conseillère en éco-  
nomie domestique du mi-  
nistère de l'Agriculture  
du Québec vient de con-  
cevoir. Ces quelques ty-  
pes originaux de décora-  
tion, peu compliqués sont  
adaptés à une variété in-  
finie d'utilisation.

Leur réalisation ne re-  
quiert pas de prodiges  
d'adresse. Elle réclame-  
ra sans doute la partici-  
pation des enfants et oc-

cupera quelques veillées  
de décembre, heureux pré-  
lude à une joyeuse pério-  
de des fêtes!

Voici donc trois sugges-  
tions d'étoiles de Noël à  
découper dans du papier  
plié sur le biais en deux,  
quatre, huit ou seize.  
(Voir illustration).

Ces motifs peuvent être  
réalisés directement ou  
d'après un patron. Une  
large latitude est laissée  
à chacun concernant le  
choix du papier ou du ma-  
tériel de travail: papiers  
doré, argenté, velour;  
quelques restes de papier  
encollé que l'on placera  
face à face conviendront  
parfaitement.

L'utilisation des motifs  
réalisés se prête à énor-  
mément de fantaisie: dé-  
coration de nappes avec  
dessins à la plume-brode-  
rie, au pochoir, appliqués  
de papier ou de tissus,  
décoration de panneaux  
de feutre ou de jute de  
couleurs contrastantes,

décoration de panneaux  
de portes, éléments col-  
lés sur miroirs.

Groupés ou suspendus  
en mobiles, ces motifs, de  
différentes tailles, peu-  
vent encore servir de cen-  
tre de table aérien ou de  
décor dans une chambre  
d'enfants. Très petits,  
enfin, et réalisés dans un  
matériel assez résistant,  
ils apporteront un nouveau  
décor à l'arbre de Noël.

Ces motifs, bien sûr, ne  
sont pas conçus pour rem-  
placer les décorations ha-  
bituelles, qui restent ma-  
tière de gout, mais pour  
les compléter.

C'est ainsi que l'arbre  
de Noël conserve sa pla-  
ce d'honneur dans tout fo-  
yer; de même que la bran-  
che de pin sur un mur trop  
nu, les boules multicolores  
et les beaux chandeliers  
demeurent de mise  
et continueront encore  
longtemps de rehausser  
l'aspect d'une table, de  
la cheminée ou d'un meu-  
ble.

## D'imposantes fêtes sont prévues pour marquer le centenaire de l'arrivée des Frères Sacré-Coeur

D'imposantes fêtes religieuses et civiles marqueront le Centenaire de l'arrivée des Frères du Sacré-Coeur au Canada.

Les Frères du Sacré-Coeur ont laissé leur marque dans le domaine de l'éducation. Ils ont formé des gens de première valeur, tant au point de vue familial que social et chrétien. On retrouve leurs anciens élèves partout à travers le monde, faisant

honneur à l'Eglise et à la Communauté.

La coquette ville d'Arthabaska, berceau canadien de l'Institut, recevra des représentants de la Communauté des quatre coins de l'Amérique du Nord et d'autres pays où ils ont des institutions d'enseignement ou des missions. Un grand congrès d'actions de grâces est fixé vers la fin de septembre 1972.

Granby, la Perle des Cantons de l'Est, invite tous les anciens élèves des Frères à l'occasion des Frères à l'occasion de ce Centenaire les 3 et 4 juin 1972. Plus de deux milles congressistes sont attendus à ce conventum d'anciens, le 42e depuis la fondation de la Fédération de ses Amicales.

A l'occasion de cette grande réunion, le Comité des Fêtes distribuera son Album-Souvenir qui se veut bien différent dans sa présentation et son contenu. En effet, on y trouvera la photo et la biographie de tous les Anciens Elèves qui voudront bien rendre hommage à leurs éducateurs d'autrefois. Une contribution minimum de \$25.00 est sollicitée pour défrayer le coût de ce projet. Cet album, à n'en pas douter, passera à l'histoire.

TÉL. 666-8798

RÉS. 666-3576

**Chez Anne-Marie**

(MME R. FLEURY, PROP.)

PRODUITS NATURELS DE SANTÉ

PRODUITS DE BEAUTÉ NATURELS Yves Rocher

469, RUE CHARTRAND

TERREBONNE

LE FAMEUX NOM INTERNATIONAL !

**chez NAPOLI**  
Pizzeria Restaurant



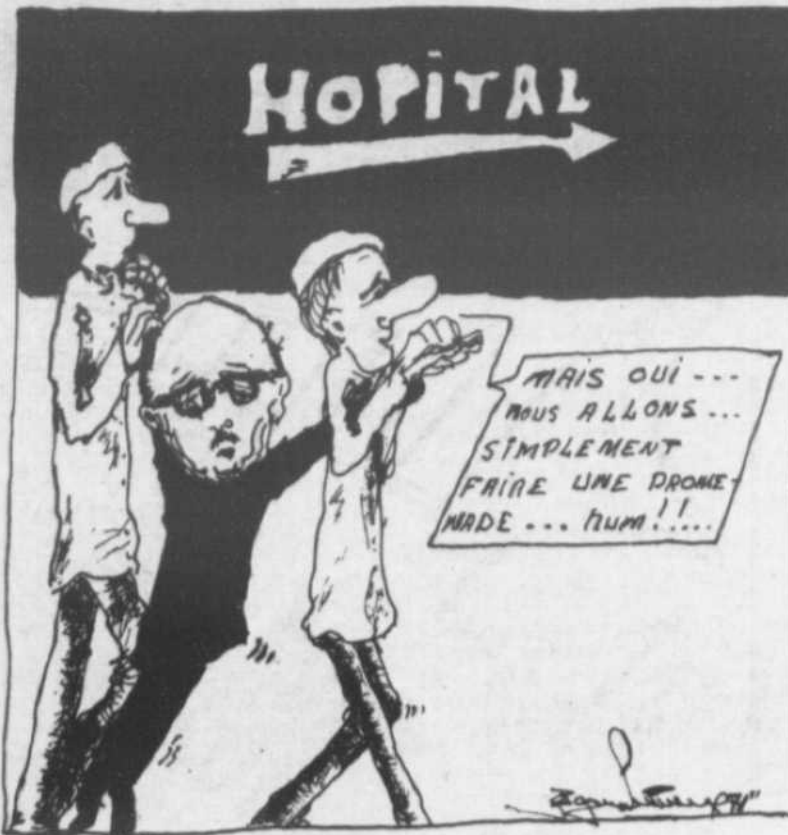
LIVRAISON GRATUITE  
RAPIDE  
Terrebonne, Terrebonne  
Heights, St-Jean, Mascouche,  
Lachenaie, etc.

Ouvert tous les jours de  
10 a.m. à 1 a.m.  
Vendredi à Samedi de  
10.30 a.m. à 3 a.m.

794 Des Seigneurs,  
Terrebonne

666-9211

**Constatez  
la différence .  
Placez votre  
publicité dans  
L'Artisan**



CLAUDETTE

EST VENUE S'AJOUTER A NOTRE EQUIPE "CLAUDETTE", COIFFEUSE DE GRANDS TALENTS.

CONFIEZ VOS CHEVEUX A UNE MAIN DE MAITRE, DEMANDEZ CLAUDETTE!

Nous prenons maintenant les rendez-vous de Noël et du Nouvel An.

**René Haute Coiffure Enrg.**

155, boul. Iberville, Centre d'Achats,  
(2ième étage) Repentigny

581-2990

**SOYEZ SVELTE  
POUR NOËL GRÂCE A LA  
NOUVELLE METHODE  
BANDELETTES DE ...**

**Trim-A-way**

SALON D'AMINCISSEMENT

**VOUS AUREZ  
LA SILHOUETTE  
RÊVÉE**

POUR RENDEZ-VOUS

581-5300

332  
boul. Notre-Dame-des-Champs  
Repentigny



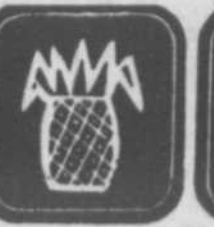
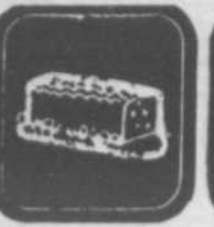
- \* Store de luxe A L'EPREUVE DE LA LUMIERE
- \* TISSU DE BASE EN FIBRE DE VERRE 100%
- \* ISOLE AVEC UNE FEUILLE D'ALUMINIUM
- \* Rideau Tergal DE FRANCE
- \* Draperie DE HAUTE QUALITE
- \* Tapis 100% NYLON-LAINE, ETC.
- \* MEUBLE DE TOUT STYLE: COLONIAL, PROVINCIAL, ESPAGNOL

\* CONSULTEZ UN SPECIALISTE EN DECORATION  
\* ESTIMATION ET INSTALLATION GRATUITES

**Maurice Décor** enrg.

88 rue Curé Martineau  
Repentigny

581-9294



## POUR LES FETES DE FIN D'ANNEE

### ET POURQUOI PAS UN BUFFET FROID?

Le buffet est un mode de réception qui demande une longue préparation, à cause de la variété des plats, de leur présentation soignée et de la décoration de la table. Mais le service d'un buffet est plus facile surtout si l'hôtesse n'a pas d'aide, que les invités sont nombreux et l'espace restreint.

Le maître de maison voit à la préparation et au service des apéritifs. Quelques assiettes de hors-d'œuvre, de "grignottes", de canapés sont déposées sur des tables d'appoint à la portée des invités, souvent quelques intimes surveillent le service. Pendant ce temps, les bouchées chaudes, préparées à l'avance et congelées sont passées au four.

Le buffet sera dressé sur une table de bonnes dimensions pour une disposition agréable des mets. Sa décoration rappelle la raison de cette rencontre. Sur un bout de la table, disposer les assiettes et les ustensiles avec une certaine fantaisie.

Avant l'arrivée des invités, les plats froids sont placés sur la table, les plats chauds, toujours appréciés, sont apportés au moment de servir. Le plat chaud assure un succès certain au buffet. Il sera choisi pour sa présentation et la simplicité de son service. Les ragoût, boeuf bourguignon, coq-au-vin se gardent chaud dans le plat à fondue; les pâtés de rognon, au poulet cipate, tourtière se servent dans leur plat de cuisson.

Les gelées, les aspics, les salades apportent de la couleur au buffet, le rendent plaisant à l'oeil, donnent du piquant à la dégustation.

Le choix du dessert sera fonction de certaines traditions familiales, selon la saison, selon les goûts des invités, selon les meilleures réussites de la maîtresse de maison.

Plusieurs plats présentés au buffet peuvent être préparés quelques semaines à l'avance et congelés, ou achetés dans les comptoirs de charcuteries et les charcuteries spécialisées, ou les comptoirs de surgelés.

Voici quelques suggestions de menus pour votre buffet.

**Hors-d'œuvre:** céleri, cornichons, olives, champignons marinés; saucisses au sirop d'érable; fondues au poisson, bouchées chaudes; canapés, crevettes, huîtres.

**Plats froids:** viandes froides en pièces montées ou en tranches: poulet, dinde, porc frais, langue en gelée, roast beef, galantine; pâtés en croûte, de campagne, de foie gras, cretons.

**Plats chauds:** pâtés à la viande, boeuf bourguignon, coq-au-vin, pâté de rognon (voir recette), pâté au poulet, tourtière, cipate, lasagne.

**Accompagnements:** petites pommes de terre, riz, chips, salade de légumes, salade de pommes de terre, salade macaroni et jambon, salade de riz et poulet, salade en gelée, aspics.

**Desserts:** bombe glacée, bavaroise, tartelettes, petits gâteaux roulés, pudding de Noël et sauce, petits fours secs.

Café - digestif

### PATE DE BOEUF ET DE ROGNONS

- 2 rognons de veau
- 1½ livre de bifteck de flanc ou de ronde
- 3 c. à table de beurre
- 4 pommes de terre moyennes cuites, coupées en quartiers

- 1 oignon
- 1 pincée de paprika, de thym
- 1 feuille de laurier
- 1 c. à table de purée de tomate

- ½ tasse de vin rouge ou de bouillon
- 4 tasses de bouillon de boeuf, ou 4 tasses d'eau, 4 cubes de bouillon
- 6 c. à table de farine
- ¼ tasse d'eau froide
- sel, 1 gousse d'ail (facultatif)
- pâte à tarte pour une double croûte

Fendre les rognons de veau en deux, en retirer la membrane blanche, le gras, les lobes et les tubes. Les couper en cubes de 1 pouce et les faire bouillir dans une eau légèrement salée, environ 2 à 3 minutes, égoutter, rincer à l'eau froide. Mettre de côté.

Couper le bifteck en cubes de 1 pouce, le faire brunir dans le beurre chaud dans une casserole épaisse, ajouter l'oignon émincé, le laisser cuire jusqu'à ce qu'il soit doré. Ajouter (l'ail si désiré) le paprika, le thym, la feuille de laurier, la purée de tomate, bien mélanger.

Ajouter le vin, laisser cuire à feu moyen jusqu'à ce que le liquide diminue de moitié. Ajouter le bouillon et amener à ébullition. Réduire la chaleur, ajouter les rognons, couvrir, laisser mijoter 1½ heure.

Épaissir le bouillon avec la farine délayée à l'eau froide. Réchauffer ce mélange avant de le verser dans le liquide chaud. Saler. Verser le tout dans un plat à four de 2½ pintes, ajouter les pommes de terre, laisser refroidir un peu.

Abaisser la pâte un peu plus épaisse que pour une simple tarte, tailler un cercle de 2 pouces de diamètre plus grand que le plat. Déposer la pâte sur le mélange de viande, façonner le bord de la pâte, badigeonner le dessus avec un jaune d'oeuf battu avec 1 c. à table d'eau. Faire des incisions sur le dessus pour permettre à la vapeur de s'échapper. Cuire au four 450°F pendant 20 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit brunie.

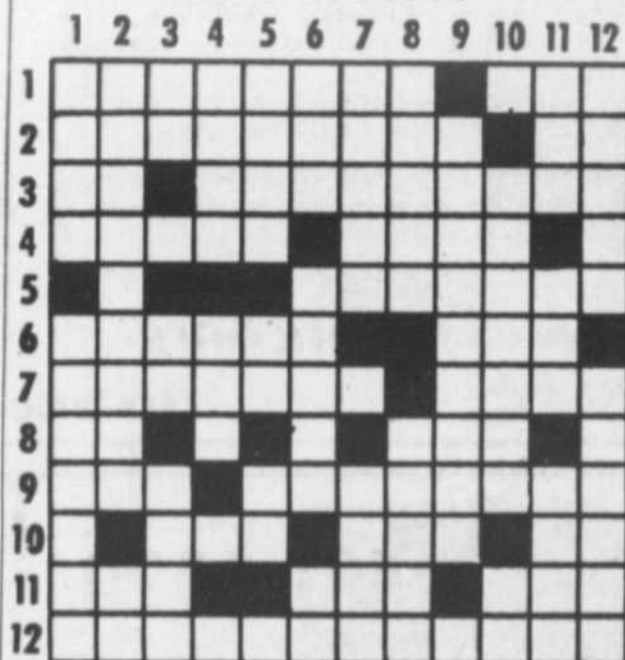
La semaine prochaine nous ferons suite à cet article, en vous présentant "Le buffet pour les enfants" ainsi que "Les vins: problème simple à régler".

Si les linges sont collés à une plaie, n'essayez pas de les arracher, mais humectez-les avec de l'huile d'olive douce.

Pour choisir vos souliers, vous devriez vous rendre au magasin dans l'après-midi ou dans la soirée. Dans la matinée, vos pieds sont plus petits et plus étroits.

Il est recommandé de ne jamais broser les souliers de suède lorsqu'ils sont humides, mais les laisser sécher et frotter ensuite avec une petite brosse ou laine d'acier.

## Mots croisés



### HORizontalement

- 1 — Grand canard voyageur. — Marque la preuve.
- 2 — Outil de cordonnier. — Dieu du soleil.
- 3 — Lac du Soudan. — Etabliras.
- 4 — Ile de l'archipel. — Pont de Paris.
- 5 — Arrivées.
- 6 — Intrigant, fripon. — Ancien bouclier.
- 7 — Cordelettes à noeuds dont les anciens Péruviens se servaient pour établir des comptes. — Insectes nuisible.
- 8 — Article contracté. — Dispose.
- 9 — Maréchal de France. — Dénigre.
- 10 — En forme d'oeuf. — Possèdent. — Négation.
- 11 — Sorte de massue. — Jour romain. — Expression des traits.
- 12 — Qui enflamme.

### VERTICALEMENT

- 1 — Dirigé. — Doué de vie.
- 2 — Qui souffre d'une absence morbide de volonté. Pronom.
- 3 — Signifie réunion. — Symbole chimique. — Légère embarcation.
- 4 — Raboteux. — Sorte d'oignon.
- 5 — Va à l'aventure. — Deux consonnes. — Partie d'un ratelier.
- 6 — Bison de l'Europe. — Amiral anglais. — Métal précieux.
- 7 — Qui a une ressemblance parfaite avec une autre personne. — Tout bénéfice.
- 8 — Ville d'Allemagne. — Indiquent certains sentiments.
- 9 — Ce que produit une chose en raison de la quantité.
- 10 — Caractère de ce qui est rauque. — Douze mois.
- 11 — Gros perroquet. — Posséda. — Joint.
- 12 — Abattus à ras de terre. — Mettre sa pensée sur papier.

### Solution de la semaine dernière



## Votre signe et votre vie

**BELIER** 21 mars au 20 avril

Une surprise vous est réservée pour bientôt. Tâchez de profiter au maximum de ce qu'elle vous apportera. Ménagez votre foie.

**TAUREAU** 21 avril au 20 mai

Vous gagnerez à être moins nerveux et à prendre la vie du bon côté. Vous êtes trop enclin à être perriniste. Cela ne peut que vous faire du tort.

**GEMEAUX** 21 mai au 21 juin

Vous rencontrerez une personne que vous aviez perdue de vue depuis un certain temps. Peut-être cette rencontre changera-t-elle le cours de votre existence.

**CANCER** 22 juin au 21 juillet

Faites un effort sur vous-même pour savoir prendre vos propres décisions. Vous êtes trop porté à vous laisser influencer par les autres.

**LION** 23 juillet au 23 août

Si vous êtes célibataire, un mariage est en vue. Si vous êtes marié (e) méfiez-vous. Vous pourriez faire un écart dangereux!

**VIERGE** 24 août au 22 sept.

Un net changement dans votre carrière se produira bientôt. Vous en tirerez un avantage certain. Ayez surtout confiance en vous-même.

**BALANCE** 23 sept. au 23 oct.

Votre orgueil congénital vous a toujours fait du tort. Il faudrait que vous changiez complètement d'attitude avec les gens qui vous entourent.

**SCORPION** 24 oct. au 22 nov.

Peu importe si vous traversez en ce moment une période difficile. Tout finira par s'arranger au mieux de vos intérêts.

**SAGITAIRE** 23 nov. au 21 déc.

Ne manquez pas de faire de la gymnastique tous les matins. Ceci vous mettra particulièrement en forme. Surveillez vos reins.

**CAPRICORNE** 22 déc. au 20 janvier.

Vous avez besoin d'une amitié sincère car vous n'êtes entouré (e) que de gens qui ne s'intéressent qu'à ce qu'ils peuvent tirer de vous.

**VERSEAU** 21 janv. au 19 fév.

Les astres vous sont favorables. Vous pourriez ainsi connaître les plus beaux jours que vous ayez eus jusqu'ici.

**POISSONS** 20 fév. au 20 mars

Une personne, née sous le signe de la BALANCE, pourra vous être très utile dans un proche avenir. Ecoutez les sages conseils qu'elle vous donnera.

# Des spécialistes se sont penchés sur l'enfance exceptionnelle

La mésadaptation à la vie sociale est attribuable à des causes multiples et se manifeste sous des formes variées, et souvent nouvelles, comme le "dropout", l'absentéisme, la consommation des drogues, etc.

Ce sont ces causes et les manifestations du phénomène de la médadaptation que les participants au IXe Congrès du Conseil du Québec de l'Enfance Exceptionnelle ont été appelés à analyser pour en tirer des recommandations et des guides d'action.

Dans les divers ateliers, symposiums et tribunes libres, les congressistes se sont penchés sur ces problèmes particuliers.

On a examiné entre autres, les effets de la malnutrition et de la morbidité sur le rendement scolaire, l'image du policier chez le jeune aux prises avec la loi, les nouvelles formes de médadaptation, ainsi que les expériences de médecine préventive et curative en milieu défavorisé.

D'autres groupes, réunis en ateliers, se sont inter-

rogés sur les mass-média non seulement comme moyens techniques de communication, mais aussi comme "moyens de créer une situation, une rencontre de personnes".

On a examiné aussi le rôle des parents dans la prévention de la médadaptation, au plan des structures familiales et sociales, les facteurs de médadaptation que la société porte en elle-même, les services pré-scolaires de prévention, etc.

L'étude de la consommation des drogues au secondaire et au collégial comme dans les petits groupes de jeunes a été complétée par l'analyse de données recueillies dans une enquête particulière au C.E.G.E.P. Maisonneuve.

Bref, faire le point sur tous les travaux qui se poursuivent au Québec dans le but d'aider les jeunes à surmonter leurs handicaps et à s'adapter à la vie sociale, tel était l'objectif majeur du congrès qui s'est déroulé à l'Hôtel Bonaventure.

"Aller au-delà des cor-

rectifs apportés aux situations d'urgence, relier l'immédiat à demain et en dégager une orientation globale avec la participation des chercheurs universitaires et des travailleurs en milieu social".

C'est la synthèse théorique et pratique que le Congrès 1971 avait comme objectif de réaliser en partant de problèmes concrets de la société actuelle. Synthèse qui nous fournira les éléments nécessaires pour prévenir la médadaptation et aider l'enfance exceptionnelle à en surmonter les difficultés particulières, conclut la présidente du comité du congrès, Mlle Marguerite Séguin.

**Vos clients ne peuvent savoir tout ce que vous pouvez leur offrir. Il suffit de l'annoncer dans votre journal pour que votre stock s'enlève comme des petits pains chauds.**

**L'ARTISAN  
172 NOTRE-DAME  
REPENTIGNY  
TEL: 581-5140**

## Dégustation de vins et fromages

La Garde d'Honneur de l'Epiphanie lance une invitation à tous les citoyens de l'Epiphanie et des environs à l'occasion de sa dégustation de vins et fromages qui aura lieu le samedi 11 décembre prochain.

Il y aura danse continue avec l'organiste Danielle Miron. On peut se procurer des billets en communiquant avec M. Jean-Marc Marchand, à 832-2569.

## NOMINATION



Lors de la récente assemblée générale annuelle des Caisses populaires affiliées à l'Union régionale de Joliette, M. Georges-Albert Bertrand a été élu commissaire du crédit de cette institution. M. Bertrand est secrétaire-gérant de la Caisse populaire de l'Epiphanie et administrateur de l'Institut coopératif Desjardins de Lévis. Il est aussi membre de nombreux organismes socio-économiques de la région.

**ROYAL - Le dernier cri en appareils de buanderie INGLIS**



**STE ANNE-DES-PLAINES**



**LESSIVEUSES**

Modèles: DO48060 or automnal, DO48040 avocado et DO48000 blanc.

**SECHEUSES**

Modèles: DO88060 or automnal, DO88040 avocado et DO88000 blanc.

**Gabriel Lacasse**

**AMEUBLEMENT**

**625-9587**

# PROVISIONS



## Le Gardien Inc.

**581-9920**

**LA VIANDE  
À SON  
MEILLEUR**

**CHAPON**

5 à 7 lbs

**49¢ lb**

frais ou cong.

**POUR VOTRE CONGELATEUR**

|                      |              |        |
|----------------------|--------------|--------|
| DEMI-BOEUF           | env. 300 lbs | 65¢ lb |
| DERRIERE             | env. 150 lbs | 85¢ lb |
| DEVANT               | env. 150 lbs | 55¢ lb |
| RONDE COMP.          | env. 75 lbs  | 85¢ lb |
| EPAULE COMP.         | env. 40 lbs  | 69¢ lb |
| PORC COMPLET OU DEMI |              | 43¢ lb |

**TOURTIERES  
maison**

**2/\$1.49**

**SAUCISSE  
Porc McLarry**

**67¢**



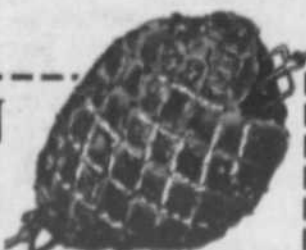
Grade "A"

**ROTI PORC  
filet**  
**75¢ lb.**

**BACON  
maison**  
**59¢**

**Membre du concours L'Artisan  
une auto en prix**

**JAMBON**  
tout cuit  
**FESSE**  
avec os  
**59¢**



**EXTRA SPECIAL  
CHOPS  
DE  
PORC**  
**79¢ lb**



FRAICHES

**BIERE FROIDE**

**581-9920**

**285 Notre-Dame Repentigny**



## Québec vous informe

### L'OPTAT

#### L'ALCOOLISME

Le Québec est-il bien pourvu en facilités de traitement pour les alcooliques?

Oui. Certaines formes de traitement, les cliniques Domrémy, font même l'envie de toutes les provinces canadiennes et de nombreux pays. Actuellement, il est possible de faire traiter les alcooliques dans les cliniques de réadaptation ou dans les centres de consultation et de traitement externes pour les alcooliques.

#### Les hôpitaux ont-ils de ces cliniques?

L'hôpital général s'ouvre de plus en plus au traitement des alcooliques. Pour leur part, les hôpitaux psychiatriques ont été longtemps les seuls à assumer le traitement des alcooliques. Cependant, on ne peut mettre tous les malades dans les hôpitaux. Il faut recourir à d'autres solutions.

#### Quelles sont ces autres solutions?

Il y a les cliniques de réadaptation pour alcooliques, plus connues sous le nom de Domrémy. Il y en a actuellement 9 au Québec, possédant 333 lits dont 24 pour femmes. D'autres projets sont à l'étude. Il y a également de nombreuses autres cliniques spécialisées; ce sont des institutions privées. Il faut aussi parler des cliniques externes.

#### Pourquoi des cliniques externes?

Dans bien des cas, il est impossible, pour certaines personnes, de se faire hospitaliser pendant un certain temps. On a mis sur pied des centres de consultation externes; il y en a 5 au Québec. Le malade peut y recevoir des soins professionnels et on assurera de plus la post-cure qui aidera le patient au point de vue psychologique, social et moral.

#### Y a-t-il d'autres moyens d'aider les alcooliques à se réhabiliter?

Le rôle de certains organismes est vraiment efficace. Il faut mentionner les unités de réadaptation pour alcooliques (Accueils-Domrémy), de même que les sociétés Lacordaires et les Alcooliques anonymes. Leur fonctionnement est trop connu pour qu'on ait besoin de le décrire ici.

#### Que diriez-vous en guise de conclusion?

Le traitement de l'alcoolique ne peut se faire au petit bonheur. Il faut des compétences. Il faut aussi accepter les échecs qui, souvent, ne sont qu'apparents. Enfin, il faut surtout réformer la mentalité de notre société à l'égard de l'alcoolique.

UN SERVICE DE VOTRE HEBDOMADAIRE:  
Pour obtenir réponse à toute question concernant le gouvernement du Québec, adressez-vous à:

Renseignements-Québec,  
M. Gilles Marien,  
255, boul. Crémazie-Est,  
Chambre 700,  
Montréal, (Qué)

## CARTES PROFESSIONNELLES

### DR GABRIEL R. TASSE

Chiropraticien - Physiothérapeute

Mercredi - Vendredi - Dimanche sur rendez-vous

378, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption 837-4323  
2033, Salaberry, suite 11,  
près du boul. L'Acadie, Montréal 332-1517

### DR JEAN-PAUL FOREST

GYNECOLOGUE

616, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption

le mardi sur rendez-vous 837-4167

### Gérard Bourbonnière

OPTICIEN D'ORDONNANCE DIPLOMÉ

Prescriptions remplies avec soin

Lundi, Mardi, Jeudi, Vendredi 1 h. p.m. à 9 h. p.m.  
470 St-François, Repentigny 581-2356

Les ingénieurs conseils

**Leroux, Leroux, Nantel, Papin**

Les estimateurs professionnels

**Leroux, Beaudry, Picard & ass.**

110, Place Crémazie, suite 220 384-4220

**Michel Bonin**

OPTOMETRISTE

520, rue Notre-Dame, Centre Médical, Repentigny 581-4920

Case postale: 60

Tél.: (514) 581-1160

**Chaurette & Rondeau**

522 rue Notre-Dame  
Repentigny  
YVES CHAURETTE, A.G.

Arpenteurs - Géomètres  
Ingénieur Conseil  
J. J. RONDEAU, Ing., A.G.

### DR J.G.

**THERIAULT**

Chirurgien-Dentiste

172 N.-D. Repentigny

(suite 202) face à Steinberg

581-4342

### PIERRE W.

**MAJOR**

ARCHITECTE

174, Notre-Dame,

REPENTIGNY

SUR RENDEZ-VOUS  
SEULEMENT

Bur: 581-4940 Rés: 645-0714

**Dr J. P. Fillion**

CHIROPATICIEN

215 Notre-Dame, Repentigny

**J.C. Gagnon**

COMPTABLE AGRÉE

172 Notre-Dame,

Repentigny

581-0687

### Me REMI LESAGE

NOTAIRE

Bureau à Repentigny, tous les jours de 9 a.m. à 5 p.m. et les lundi, mercredi et jeudi soirs sur rendez-vous. 581-6330

172, rue Notre-Dame, Repentigny (suite 201)

### Me ANDRÉ CLOSSEY

NOTAIRE

174, rue Notre-Dame,  
Repentigny

Tél.: 581-5720  
524-3061

### LA PUBLICITE

est le gage du progrès dans toutes les entreprises

DANS L'ASSOMPTION

L'ARTISAN est le seul vrai médium de publicité

Il rapporte, croyez-en un ami 581-5140

### PHARMACIE

581-6010

Allons chercher  
prescriptions  
à domicile  
sans charge



Service rapide  
et courtois

**DAMPHOUSSE**

295, boul. Iberville, Repentigny

861-0145

581-6260

**J.-C. Patenaude Inc.**

Courtiers d'Assurances Agrées

J.C. Patenaude, B.A.,  
C. d'A.A.

Jacques Martel,  
C. d'A.A.

155, boul. Iberville, Centre d'Achats,

Repentigny

### Clément Philibert

& Fils Ass. Ltée

Courtiers en Assurances

BUREAU ETABLI A L'EPIPHANIE  
DEPUIS PLUS DE 30 ANS

37, rue Leblanc 832-2484  
Ville de l'Epiphanie Md: 581-9870



### GOUR ASSURANCES INC.

143, boul. L'Ange-Gardien, C.P. 343

A VOTRE SERVICE

DEPUIS 1912

L'Assomption

581-2591

## CARTES D'AFFAIRES



PARTICIPEZ A NOTRE CLUB  
D'HABITS \$2.00 PAR SEMAINE  
TIRAGE TOUS LES SAMEDIS

- \* Nom du gagnant publié dans ce journal
- \* Choix de l'habit ou \$60, de marchandise
- \* A la fin du concours les non gagnants auront droit à \$60.00 de marchandise

Gagnant de la semaine:

Lucien Dumulong, L'Assomption

**Mercurie Normand**

190, rue Notre-Dame, 837-4221  
L'Assomption

### ECOLE DE MUSIQUE

866-6877-3998

**Galipeau Terrebonne Engr.**

Vente: Orgues,

Pianos, Disques,

Concessionnaire —

886 Boul. des Seigneurs

CLÉMENT LACELLE

RESIDENCE FUNERAIRE (LANOIX) L.TEE

**VALERE PARENTEAU**

Service d'ambulance

1360 Notre-Dame, Lavaltrie,  
(nous acceptons frais d'appel, Berthierville,

266-1888  
836-4166



Imprimerie GM Printing INC.  
Imprimeurs — Lithographes.

579, rue Notre-Dame, Repentigny

581-4130

Les gens qui prennent soin de vos vêtements

**Archambault Nettoyeur**

Spécialités: suède et tricot

Service tous les jours

478 Notre-Dame, Repentigny

581-2378

L'Assomption

581-3100

**Résidence Funéraire**

**Edgar Guilbault**

Service d'ambulance privé

371 L'Ange-Gardien,  
L'Assomption

Succursale:  
Lavaltrie 266-1116



### AUTO-LAVE 'PIERRE MILETTE'

ROBOT  
BROSSE



75¢  
LAVAGE

25¢ extra avec cire  
L'essayer c'est  
l'adopter

200 Notre-Dame-des-Champs,  
Repentigny

(voisin du restaurant Harvey's)



Automobilistes !

pour une

peinture neuve

Voyez-nous

AUSSI...

ALIGNEMENT

**Garage Caza**



197 Notre-Dame,  
L'Epiphanie

832-2232

3 coiffeuses à votre disposition

**SALON AMICAL**

FRANCINE RIVEST, prop.

Un vaste assortiment de  
postiches et produits

28, rue de l'Eglise,

L'EPIPHANIE 832-3344



Chaque \$5.00 d'achat chez les commanditaires vous donne droit à une chance de participation.

# CONCOURS ANNUEL L'ARTISAN



UNE  
**TOYOTA**

Avec la collaboration de BARNABE-CAMPBELL INC., la compagnie TOYOTA et les COMMANDITAIRES.

**A GAGNER**

**LE Cordonnier**  
Spécialiste en ajustement  
Chaussures pour toute la famille  
Centre d'Achats,  
Repentigny  
**581-9260**

Service 24h. par jour, 7j. par sem.  
**Les Fleuristes Universels Inc.**  
581-6790  
810 L'Ange-Gardien,  
L'Assomption  
**837-3271**

**HUILE A  
CHAUFFAGE  
ROBITAILLE LTÉE**  
3 CAMIONS  
A VOTRE SERVICE  
LIVRAISON  
AUTOMATIQUE  
Saint-Paul **581-2140**  
L'Ermitage  
Mascouche **474-2390**

**GIL** Des coloris  
neufs... pour  
ensoleiller  
votre foyer.  
**ROBERT  
TURCOTTE  
INC.**  
17, St-Paul,  
St-Paul L'Ermitage  
le quincaillier  
expert **581-2640**

**Provisions  
Le Gardeur Inc.**  
285, Notre-Dame, Repentigny  
**581-9920**  
**Provisions  
Lavaltrie Inc.**  
1271, Notre-Dame, Lavaltrie.  
**266-1035**  
Spéc.: Commande pour congélateurs, Livraison rapide,  
Bière, porter.  
2 Magasins pour vous servir

**Zeller**  
COUPONS AU  
DEPARTEMENT DES  
MEUBLES SEULEMENT  
173 Notre-Dame  
Centre d'Achats,  
Repentigny  
**581-6200**

A VOTRE SERVICE  
**Pharmacie  
Chevalier**  
522, rue Notre-Dame,  
Repentigny  
**581-1400**

POUR DECORER ET  
EMBEILLIR VOTRE  
MAISON  
**QUINCAILLERIE  
MAURICE  
THOUIN INC.**  
328, rue Notre-Dame,  
Repentigny  
**581-1270**

POUR UN MEILLEUR  
SERVICE SIGNALEZ  
**581-5130**  
**Le Nettoyeur  
du  
Centre Enrg.**  
Centre d'Achats, Repentigny

Pour un service prompt et courtois  
**SUNOCO 581-5820**  
**Rios M.  
Sunoco  
Service**  
178, rue Notre-Dame,  
Repentigny

**A. Souigny  
& Fils Ltée**  
Meubles, appareils électriques  
185, rue Notre-Dame,  
L'Assomption  
Concessionnaire,  
Westinghouse  
**837-4787**

**MP INC.** Pierre Frigon,  
prés.  
MARCEL PAQUET INC.  
723 L'Ange-Gardien  
L'Assomption  
**581-9600**  
**837-3955**  
Bois et matériaux de  
construction  
Ferrerrie

**BOUCHERIE  
L'ASSOMPTION  
ENRG.**  
Viande en gros pour votre  
congélateur  
196 A, rue Notre-Dame,  
L'Assomption  
**837-3514**  
**837-5244**

**Maison  
du Progrès**  
339, boul. L'Ange-Gardien,  
L'Assomption  
**837-3302**  
141, rue Notre-Dame,  
L'Epiphanie  
**832-2455**

**Pharmacie  
Payette**  
346, boul. L'Ange-Gardien,  
L'Assomption  
**837-4741**

**MARCHE  
RICHELIEU  
RAYMOND  
MAJEAU**  
24, du Couvent,  
L'Epiphanie  
EPICIER-  
BOUCHER  
Produit des E.-U. Canada No. 1  
Fruits et Légumes  
**832-2501**

**Garage Caza**  
197, rue Notre-Dame,  
L'Epiphanie  
**Gulf 832-2232**  
COUPONS SUR:  
Spéc.: Electricité, enlèvement  
et balancement des roues,  
pneus

**Pharmacie  
L'Epiphanie  
Enrg.**  
134, rue Notre-Dame,  
L'Epiphanie  
**832-2551**

**VAL-AIRE!**  
**Ozite**  
QUINCAILLERIE  
**JEAN-DENIS  
BEAUCHAMP**  
480 Principale 832-3214  
St-Roch

**MARCHE  
METRO  
MAJEAU**  
Viandes en gros pour  
congélateur  
349, Principale,  
St-Roch L'Achigan  
**832-3333**

**TOUT EN ECONOMISANT VOUS AVEZ LA CHANGE DE GAGNER**

# AUX QUATRE COINS DU SPORT

LIGUE INTERMEDIAIRE "B" NORD

Bernard Couture place Ste-Marie au 3e rang

## Le match Repentigny - St-Jacques: une vraie boucherie humaine

par Tom Lapointe

S'il avait fallu que chaque joueur des deux équipes aient eu une "hache" au lieu de leur hockey, il y aurait eu plusieurs têtes de couper car la partie à laquelle a assisté plus de 700 spectateurs s'est avérée une vraie "boucherie humaine" où les belles pièces de jeu et les montées spectaculaires furent complètement oubliées ne laissant place qu'à la rudesse excessive où chacun tentait de se blesser.

Il est vrai que les arbitres n'ont pas aidé à la situation en laissant passer plusieurs gestes disgracieux et dangereux au début du match mais malgré tout j'ai la nette conviction qu'aucun officiel n'aurait pu empêcher ces deux équipes de régler leurs comptes "car à peine la première mise au jeu venait d'être effectuée que déjà l'on sentait que le tout allait se terminer en "free for all".

Il n'y a pas que les joueurs qui sont en cause dans tout cela, il y a également les spectateurs qui ont mis le feu aux poudres alors qu'ils ont voulu s'en prendre aux joueurs lors de la bataille opposant Richard Caron à Fernand Dupuis et ceci a déclenché par la suite plusieurs "tentatives de blessures" non accessibles dans une partie de hockey. Est-ce qu'il faudra qu'une personne se fasse tuée soit sur la glace ou encore dans les es-

trades pour que l'on mette fin à ces scènes disgracieuses qui n'ont nullement place lors d'une partie de hockey. Messieurs qui sont en cause, réfléchissez bien à tout cela et pensez aux conséquences fâcheuses qu'apportent une telle partie nullement digne d'être appelée "match de hockey".

Revenant à la partie, disons que les Chevaliers de St-Jacques ont remporté ce match par le pointage de 4 à 1 et ce aux dépens d'une équipe Repentigny qui se devait de gagner cette rencontre. Maintenant, grâce à ce triomphe, les Chevaliers prennent une avance confortable de sept points sur leurs plus proches rivaux les Braves de Repentigny. Clément Martel un excellent joueur de hockey, a dirigé l'attaque des vainqueurs avec une paire de buts. Serge Beaudry, qui a augmenté son avance en tête des compteurs, et Roger Languette furent les autres pointeurs de cette partie pour St-Jacques. Ronald Poulin, pour sa part, a évité le blanchissage aux siens en déjouant Michel Blouin qui a paru très faible sur

ce but. Normand Rocheleau, qui s'est fait blessé durant la pratique précédant la partie, s'est montré très courageux en revenant au jeu. Il ne peut certes être tenu responsable du revers des protégés d'Henri Labrosse.

Lors de l'autre rencontre présentée dimanche après-midi dernier, Bernard Couture a une autre fois montré sa très grande classe en réussissant un tour du chapeau. Grâce à cette brillante performance, celle de Couture, les Voyageurs l'ont emporté 5 à 4 et ont par conséquent devancé Montréal-Est au troisième rang de la Ligue Intermédiaire "B" Nord. Ste-Marie n'est plus maintenant qu'à un seul point du deuxième rang détenu par Repentigny.

La semaine prochaine à compter de 2 heures, St-Jacques en viendra aux prises avec Montréal-Est et à 3 heures 30, Ste-Marie croisera le fer avec les Braves de Repentigny.

### CLASSEMENT

|              | PJ | G | P | N | T  |
|--------------|----|---|---|---|----|
| ST-JACQUES   | 8  | 6 | 0 | 2 | 14 |
| REPENTIGNY   | 8  | 3 | 4 | 1 | 7  |
| STE-MARIE    | 8  | 3 | 5 | 0 | 6  |
| MONTREAL-EST | 8  | 2 | 5 | 1 | 5  |

## ICI ET LA DANS LA REGION

par Tom Lapointe

Dans la Ligue des Couche-Tard, vendredi soir dernier, les Outaragasis ont continué leur élan victorieux cette fois-ci en prenant la mesure des Ailes d'Orde Charlemagne

8 à 3. Luc Verrette, Pierre Ledoux et les frères Mousseau ont connu une excellente soirée offensivement parlant. Sur le plan défensif, Jean-Luc Gagnon et Serge Pérusse

ont joué un match colossal. Gagnon, entre autre a joué le rôle de gardien de but (pareil comme si celui qui garde les filets

(suite en page 19)

Ligue de ballon-balai

## La lutte à trois se poursuit...

par Tom Lapointe

On assiste présentement dans le circuit Filion à une des plus belles courses au championnat vue depuis bien longtemps. Les formations St-Calixte, Chapon Fin et Copains de Montcalm continuent de s'épier pouce pour pouce

et ceci rend "la guerre des nerfs à son meilleur". Samedi soir dernier dans un duel sans merci, les Aigles du St-Calixte et le Chapon Fin ont dû se contenter d'un verdict nul de 1 à 1. Durant ce temps, le Vaillancourt Electrique

causait une désagréable surprise aux Copains en bafouant ces derniers 2 à 1.

Si la lutte est à son meilleur pour l'obtention du premier rang, on peut certes dire qu'elle est aussi intéressante chez les trois autres équipes qui ne veulent nullement se faire éliminer. Lors du troisième match, samedi passé, les Termidors ont pris la mesure du Mascouche 3 à 2.

A la suite de ces parties, le classement se lit comme suit dans la Ligue de ballon-balai des 4 comtés.

### CLASSEMENT

|                     | PJ | G | P | N | T  |
|---------------------|----|---|---|---|----|
| ST-CALIXTE          | 11 | 8 | 2 | 1 | 17 |
| CHAPON FIN          | 11 | 7 | 2 | 2 | 16 |
| COPAINS DE MONTCALM | 11 | 7 | 2 | 2 | 16 |
| VAILLANCOURT ELECT. | 11 | 4 | 7 | 0 | 8  |
| TERMIDORS           | 11 | 3 | 8 | 0 | 6  |
| MASCOUCHE           | 11 | 2 | 7 | 1 | 5  |

## ELLES ONT CHANGE NOS 72



Réal Michaud, président

\$2415<sup>00</sup>



Plus belle  
Plus rapide  
Plus élégante

CES MODELES  
"DATSUN"



Dégivreur de lunette arrière  
Suspension améliorée

Là où le service est chose sérieuse

Frenette Automobile 71 INC.

1185, rue Notre-Dame, Repentigny

581-9220

Polaris

À COMPTER DE

\$649<sup>00</sup>



FORGET sports

890 BLVD. DES SEIGNEURS

Tel. 666-6464 TERREBONNE

Vente  
et  
réparation  
toutes  
marques

Après avoir été massacré

# René Marion donne raison à Gagnon et les Voyageurs l'emportent 8 à 2

par Tom Lapointe

Roger Gagnon est têtue comme une mule, ça tout le monde le sait, mais parfois il faut rendre crédit à son entêtement qui porte fruits à quelques reprises. C'est ainsi que le controversé instructeur des Voyageurs, après avoir vu son cerbère René Marion se faire massacrer 11 à 8 jeudi soir dernier à Granby, a décidé d'oublier complètement son gardien numéro un Robert Goyer et de redonner une chance à René Marion. Il jouait le tout pour le tout... mais il a encore gagné.

Marion, pour sa part, a très bien répondu au vote de confiance de son instructeur en repoussant 32 des 34 lancers dirigés vers lui et par conséquent il a aidé les siens à re-

trouver le chemin de la victoire. Malgré tout, Roger Gagnon, en jouant ce petit jeu dangereux a complètement découragé Goyer qui veut quitter l'équipe. Advenant une telle situation, Gagnon devra faire appel aux services de Normand David; ce dernier, on le sait, était l'auxiliaire de Goyer au début de l'année. Il avait dû céder sa place, avec l'arrivée de Marion, à ce dernier.

Parlant de Roger Gagnon, disons tout simplement qu'il est comme la pluie et le beau temps, en ce sens que parfois il réussit des coups de maître (l'acquisition de Gadbois en fut un) et parfois il commet des erreurs stupides tels que la signatu-

re de joueurs comme Gilles Allard, Michel Vézina, Robert Mangaillo et Benoît Lennetti. Tout ça pour dire qu'il ne reste plus "gros" de contrats disponibles et que les Voyageurs devront être très minutieux avant de faire signer un joueur. En d'autres mots, il devront bien connaître le gars qui acceptera les conditions de l'équipe afin de ne plus perdre des contrats pour rien.

Revenant à la partie de dimanche soir dernier, disons que ce fut l'une des meilleures rencontres présentées au Centre Civique de l'Assomption depuis le début de la saison. Les quelques 500 spectateurs réunis à l'aréna du gérant Lloyd Buchanan ont applaudi chaleureusement les buts de l'explosif Pierre Paul, les montées à l'emporte-pièces de l'élégant John Purcell et les feintes habiles du nouveau venu Guy Gadbois. Les spectateurs ont également grandement apprécié la raclée qu'a servie Pierre Jacques à Raymond Chaussé et les durs "body check" de Réal Goyette et Claude Whitton. En somme, une soirée pour les Voyageurs où tout marchait rondement pour eux.

Jean-Pierre Paul et Réal Goyette ont guidé l'offensive du l'Assomption avec une paire de buts chacun. Guy Gadbois, Bryan Purdie, François Larivière et John Purcell, avec un but chacun, ont complété le pointage pour les vainqueurs.

Jeudi soir dernier, une piètre performance du cer-

bère René Marion et de la brigade défensive, spécia-

lement Bernard Laurin et Claude Therrien, avait relégué aux oubliettes une soirée phénoménale du diminutif Jean-Pierre Paul qui avait enfilé pas moins de six buts. John Purcell s'était également illustré dans la défaite avec 2 buts et 5 assistes tandis que Guy Gadbois, même s'il n'a pas compté, s'était distingué en préparant sept des huit filets des siens.

Cette semaine, les Voyageurs rendent visite à St-Hyacinthe jeudi soir prochain et reviennent à l'Assomption dimanche soir prochain pour affronter l'équipe Farnham. Donc c'est à ne pas manquer.

## PARTIES A VENIR

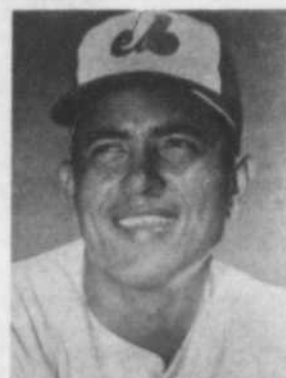
Jeudi le 2 décembre:  
8 hres: l'Assomption vs St-Hyacinthe;  
8 hres: Farnham vs Granby.  
Dimanche le 5 décembre:  
8 hres: Farnham vs l'Assomption.  
8 hres: St-Hyacinthe vs Granby.

## CLASSEMENT

|              | PJ | G | P | N | T  |
|--------------|----|---|---|---|----|
| FARNAHM      | 10 | 6 | 3 | 1 | 13 |
| GRANBY       | 11 | 5 | 3 | 3 | 13 |
| L'ASSOMPTION | 11 | 5 | 5 | 1 | 11 |
| ST-HYACINTHE | 10 | 2 | 7 | 1 | 5  |

## NOS EXPOS

Le troisième-but Coco Laboy des Expos de Montréal subira une intervention chirurgicale à San Juan, Porto Rico, pour réparer un cartilage endommagé de son genou droit, a annoncé le directeur général Jim Fanning.



COCO LABOY

Laboy a été blessé au genou lors de la partie d'ouverture de la ligue d'hiver de Porto Rico. La décision de procéder à l'opération a été rendue nécessaire par suite de l'insuccès de divers traitements.

Laboy sera inactif de cinq à six semaines, a

appris Fanning de la part de Joe Garcia, un dépisteur des Expos à Porto Rico et également gérant général du Club Caguas.

Pendant ce temps, le club Caguas pour lequel évoluait Laboy, et qui est piloté par le dépisteur spécial des Expos, Ed Lopat, a une fiche de 18-13. L'équipe est à 1½ partie de la première position détenue par San Juan, et cela en date des parties disputées hier soir, dans la ligue Porto Rico.

Le gaucher Dan McGinn, un des nombreux membres des Expos à évoluer pour cette équipe, à un rendement de 2-0. La fiche du droitier John Strohmer est 3-0.

McGinn a inscrit ses deux victoires la semaine dernière. La première fut grâce à une performance de trois manches en relève, et la seconde, à titre de partant. Il a limité l'adversaire à un coup sûr en six manches.

Le premier-but Dave McDonald fait sensation au bâton avec le club Caguas. Il domine avec six circuits et pour le points produits avec 19.

## LA HOMELITE PROFESSIONNELLE XL-130.



La Homelite XL-130, de poids léger, se manie comme un jouet et pourtant, elle est aussi dure à l'ouvrage que les grosses scies de professionnels. Et ce n'est pas tout! Fabriquée au Québec, la XL-130 est équipée d'un cylindre gonflé qui lui confère une puissance accrue tout en économisant de l'essence. Sa plus grande contenance d'huile permet un fonctionnement continu de plus longue durée et réduit les arrêts de travail. Tout ça veut dire de l'argent... et l'argent, ça se prend bien!

On vous recevra avec plaisir chez:

**CONRAD PICARD**

721 Notre-Dame, Lavaltrie

266-1376



**Vous avez pensé à vos pneus d'hiver !**

**S Seiberling**



COMMUTER  
WT 70 Belded  
E70-14 30.41  
F70-14 32.72  
G70-14 36.73  
H70-14 42.17

COMMUTER  
ISO BELTED  
E78-14 25.25  
F78-14-15 27.20  
G78-14-15 32.18  
H78-14-15 32.86

COMMUTER 4 plis nylon 120

NOIR BLANC  
600-12 16.34 18.30  
600-13 16.38 18.41  
650-13 15.53 17.49  
560-15 16.25 18.35  
645-14 16.36 18.99

NOIR BLANC  
775 F78-14-15 20.50 22.50  
825 G78-14-15 24.00 26.00  
855 H78-14-15 26.00 28.00  
900 L78-14-15 28.00 31.00

**Barnabé Campbell Auto Inc.**

142 Notre-Dame, Repentigny

581-3540

**Renault 10: toutes les "options" sont en équipement standard!**



On recherche toujours dans une nouvelle voiture les meilleurs éléments de commodité, de sécurité et de confort... mais l'ennui, c'est qu'il faut les payer en surplus. Pour la commodité des quatre portes, vous devez en payer deux en supplément, soit environ \$86.00. Pour la sécurité des freins à disque, vous payez encore un supplément, ce

qui fait un total de \$164.55. Et si, en plus, vous choisissez les sièges baquets pour votre confort vous payez encore plus! Vous en êtes déjà à \$311.30, et nous n'avons pas encore parlé de la voiture! Mais à quoi bon se creuser la tête à faire le calcul, la Renault 10 au prix de \$2,148.00 vous donne tous ces éléments en équipement standard!

FABRIQUEE AU QUEBEC

**BÉLANGER AUTOMOBILE ENRG.**

L'Épiphanie

832-2541

\* Nous apprenions une très bonne nouvelle la semaine dernière: le Circuit Québec-Vermont (Sanair, Catamount, Thunder Road) chez les stocks-cars que nous avons connu cette saison aura deux pistes de plus dans la sanction. En effet, les pistes de Plattsburg International Raceway de Plattsburg et Devils Bowl Speedway de West Haven, Vermont qui sont opérées par le sympathique C.J. Richards feront parties du circuit.

\* Un fier travailleur au sein du Club Autos Sport Le Portage de l'Assomption, a donné sa démission au poste de publiciste-relationniste. Mon bon ami Réjean Lafortune qui faisait un très bon travail a décidé de se consacrer encore plus à ses études. Son successeur sera choisi lors de l'assemblée de ce soir.

\* A l'arrivée de l'hiver, CP Rail entend protéger les motoneigistes des amendes sévères qui sont imposées à ceux d'entre eux qui pratiquent leur sport près des voies ferrées et des risques qu'ils encourrent.

Dès la fin de décembre, les inspecteurs de CP Rail patrouilleront le long des voies ferrées, durant les fins de semaine, pour empêcher les motoneigistes de passer sur la propriété de la compagnie.

Aujourd'hui John travaille comme chroniqueur de stock-cars dans le sud des Etats-Unis. Nous aurons l'occasion d'en reparler.

\* Le 4e congrès International de la Motoneige aura lieu à Québec les 18, 19 et 20 janvier 1972. Ses assises se tiendront au Motel Laurentide de Beauport. Plusieurs représentants de différents pays feront partis de ce congrès.

\* Toutes les personnes intéressées à posséder le veston de courses Richard Petty n'ont qu'à écrire à Racing Specialties à l'attention de Bennie R. Jenkins, P.O. Box 1731, High Point, Caroline du Nord. Vous recevrez le veston, dans quelques semaines.

\* La Série Can-Am 1972, comptera dix épreuves. La première sera présentée le 11 juin à Mosport, en Ontario. Pour ce qui est de la Can-Am du groupe 7-Québec 1972, elle se déroulera le 25 juin au Circuit Mont-Tremblant. On ne sait encore si la Bras-

série Labatt 50, sera le fier commanditaire de cette épreuve.

\* Au Club Autos Sport Le Portage, dimanche le 21 novembre, c'était le Rallye Select. Ce dernier a été remporté par Guy Richard et son épouse sur Maverick avec 93%. Deuxième Richard et Monique Roosevelt sur Toyota 92.2%. Et en troisième position Paul Lambert et Jean-Guy Thérberge sur Toyota, 91.8%. Un total de 16 participants se sont présentés au départ.

\* Les festivités en prévision du Daytona 500 qui se déroulera le 20 février 1972, débuteront le 17 février par deux courses de 125 milles (qualification) du type Grand National.

\* Pour ceux qui seraient intéressés à participer au calendrier des courses sur glace 1972, voici l'éligibilité pour les pilotes. Les pilotes devront être détenteurs d'une licence de base (avec ou sans restriction) ou national ou FIA de F.C.S.A. Les licences 1971 seront acceptées. Les détenteurs d'une licence de base avec restriction (rouge) auront à démontrer leur connaissance des drapeaux.

\* Le Rallye "Sanair 500" s'est déroulé, selon l'avis des experts, à 90% sur des routes judicieusement choisies en fonction des rallyes. Le rallye s'est poursuivi sur les routes les plus désertes des Cantons de l'Est et Monsieur-tout-le-monde ne fut pas importuné par le passage rapide des compétiteurs si ce n'est d'assister à un spectacle nocturne gratuit.

L'équipe Jacques Racine-Gilles Lacharité, treizième à la ligne de départ ont fait mentir la superstition en remportant le rallye "Sanair 500" avec seulement 44 points de pénalité sur Datsun SSS. Sur Datsun SSS également, Maurice Blondin et Robert Thibeault prirent la deuxième place. 43 voitures s'étaient inscrites.

## C'est la loi

### Chapitre R-2, Loi sur les chemins de fer:

359. (1) Toute personne qui, sans y être autorisée par la compagnie, pénètre dans la cour ou passe sur la voie de la compagnie, sauf aux endroits où cette voie traverse ou longe une voie publique, est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de vingt dollars au plus.

(2) Toute personne qui, sans y être autorisée par la compagnie, conduit un véhicule dans la cour ou sur la voie de la compagnie sauf aux endroits où cette voie traverse ou longe une voie publique, est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cent dollars au plus. 1966-67, c. 69, art. 71.

Treize personnes n'en ont pas tenu compte et sont mortes. De grâce, n'empruntez pas la voie ferrée en motoneige.

CP Rail

Cette affiche de 20x30 pouces a été conçue par CP Rail pour mettre en garde les conducteurs de motoneiges contre le danger de conduire leurs véhicules sur ou à proximité des voies ferrées. Elle sera placardée dans toutes les gares du CP Rail du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick et distribuée aux clubs de motoneiges et de sports de ces trois provinces.

\* Le Capital City, 500, du Richmond Fairground Speedway de Richmond en Virginie a été remporté le 14 novembre dernier par Richard Petty sur Plymouth. Il s'est mérité une bourse de \$4,450.00. Bobby Allison le suivait en deuxième place.

\* Le Rallye 112 milles, organisé par le Louiseville Auto Club Inc., dimanche le 21 novembre a été remporté par Serge Noury et Gérard Garceau. Ils étaient suivis par Nicole Lafrenière et Jean-Pierre Bergeron. Troisième Jacques Masse et son épouse. 52 équipes ont pris le départ dans une atmosphère de gaieté et de détente.

\* Pour les profanes du stock-cars, le nom de John Darveau, leur sera sûrement pas inconnu. John, il y a quatre ou cinq ans s'occupait de la publicité et de la promotion de la défunte-célèbre piste de stock-cars Autodrome Sainte-Thérèse à Québec.

## L'OUVERTURE DES JEUX REGIONAUX D'HIVER AURA LIEU SIMULTANEMENT DANS SIX VILLES

Considérant que le but premier des Jeux du Québec est la participation de masse et considérant aussi qu'ils sont le résultat d'efforts concertés de plusieurs organismes publics, la Commission des Jeux a décidé de faire de l'ouverture des Jeux, une cérémonie qui touchera l'ensemble de la population régionale.

Bien que les derniers détails ne sont pas encore réglés, voici un aperçu des cérémonies d'ouverture.

La cérémonie officielle aura lieu dans la capitale régionale, Joliette. Simultanément, dans le centre des affaires des 5 autres villes satellites de la région soit Repentigny, l'Assomption, Rawdon, St-Gabriel et Berthier, on soulignera de façon spéciale l'ouverture des Jeux Régionaux. Enfin, on est à prévoir certaines autres modalités, qui permettraient d'annoncer le début des Jeux, dans chacune des 66 autres municipalités de la région Lanaudière. Toutes ces manifestations se tiendront simultanément jeudi soir, le 16 décembre 1971.

La Commission insiste donc sur le caractère régional que doit revêtir une telle cérémonie, car les Jeux Régionaux sont l'affaire de tous, des étu-

dants, des plus vieux, des comités de loisirs, des municipalités et des institutions scolaires.

Les Jeux régionaux Lanaudière auront lieu du jeudi 16 décembre 1971 au 15 février 1972.

16 décembre: Ouverture

officielle, 15 février: Remise du chapeau régional à la ville gagnante.

Il nous est impossible pour l'instant de préciser les dates et les endroits des finales régionales; cependant, nous pouvons

affirmer que celles-ci se dérouleront du milieu de janvier jusqu'à la mi-février.

Ce laps de temps peut sembler très restreint; cependant, il permettra à

(suite en page 19)

### QUOI ACHETER POUR NOËL?

Nous avons des cadeaux de dernière minute pour toute la famille

Ouvert de 7 a.m. à 10 p.m. à Noël et au Jour de l'An

**CHEZ RIVEST**

restaurant - épicerie - smallwares

354 Notre-Dame, St-Paul l'Ermité

581-0905

### EXEMPLES:

**RADIOS**

De tables, montres Timex et Suisse, briquets, rasoirs élect., jouets: poupées, Dune buggies, trains miniatures, voitures de courses, etc.

Chez nous, c'est Ski-Doo et...

plus on y pense plus c'est



**ski-doo 72:**

DEPOSITAIRE SKI-DOO DEPUIS 10 ANS  
SERVICE IMPECCABLE  
ASSORTIMENT COMPLET DE  
VETEMENTS BOMBARDIER

**ROGER LANDRY**

**PIECES D'AUTOS L'ASSOMPTION INC.**

1283, route 48, L'Assomption

837-4764

581-0662

AVONS EN SPECIAL  
MODELE T.N.T. 1971



PIECES DE COMPETITIONS  
POUR  
L'AMATEUR DE DRAG

**MAURICE BOUSQUET**

**Auto Parts & Speed Shop**

1433, BOUL. ST-JEAN BAPTISTE  
POINTE-AUX-TREMBLES, 645-9831 - 645-4457

NOS BAS PRIX  
SONT  
LES MEILLEURS



# OPÉRATION TRAITEMENT

## 69 MILLIONS\*\* D'AUGMENTATION

AUX EMPLOYÉS DES HÔPITAUX PUBLICS

### INFIRMIÈRE (autorisée)

SALAIRE  
MOYEN  
ACTUEL \$6,712

**+ 15%**

**\$7,713\***

à la fin de la convention

(le salaire actuel de l'infirmière est de \$5,720 (min.) à \$9,204 (max.) et passera en troisième année de \$6,585 (min.) à \$10,594 (max.).

### PERSONNEL CLÉRICAL

SALAIRE  
MOYEN  
ACTUEL \$4,727

**+ 15%**

**\$5,436\***

à la fin de la convention

### PRÉPOSÉE À L'ENTRETIEN MÉNAGER

SALAIRE  
MOYEN  
ACTUEL \$4,240

**+ 15%**

**\$4,876\***

à la fin de la convention

Soit \$93.76 en moyenne par semaine à la fin de la convention.

\*À ajouter à ces montants:  
1 — Les augmentations reliées à l'expérience  
2 — Les différentes primes



LE COMITÉ PATRONAL DE NÉGOCIATION DU SECTEUR DES AFFAIRES SOCIALES  
LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC ET SES PARTENAIRES

2003 71

# PHARMACIE L'EPIPHANIE ENRG.

832-2551

Marcel Martin prop.

134 Notre-Dame L'Épiphanie

UNE VISITE CHEZ-NOUS EST UN PAS VERS L'ÉCONOMIE

## CADEAU IDEAL

### RASOIR PHILIPS

HP 1122 3 têtes avec coupeau  
rég.: \$36.95

**\$27<sup>95</sup>**  
SPÉCIAL



### RASOIR PHILIPS

HP 1123 2 têtes  
rég.: \$23.95

**\$18<sup>95</sup>**  
SPÉCIAL

### REMINGTON

Rég. \$21.95 Nouveau LB 24

**\$16<sup>75</sup>**  
SPÉCIAL



### RADIO HOLIDAY

No 1218  
AM/FM AC/DC  
Rég. \$24.95

**\$18<sup>95</sup>**  
SPÉCIAL



### FALCON

SPÉCIAL  
**\$12<sup>95</sup>**

Ensemble de caméra  
type instamatic 124  
œil électrique  
Rég. \$24.95

### RADIO G.E.

6 transistors  
Rég. \$11.95

SPÉCIAL

**\$8<sup>95</sup>**



### PHILIPS TAPE CASSETTE

Rég.: \$69.95

Spéc. **\$39<sup>95</sup>**

Cassette C -60  
rég \$2.49 Spéc 2/\$3.00



### LADY SHICK

à vaporisation hydratante

Modèle No 70  
rég. \$32.95

**\$24<sup>97</sup>**  
Spécial



Rég.: \$1.77

Spécial **\$1.15**

2 Boîtes \$2.00

### ENSEMBLE INSTAMATIC X 15

Détail sugg. \$27.97

Prix ATLAS

ECONOMIE DE \$7.98

**\$19<sup>97</sup>**



### SÉCHOIR SALON

Lady Schick

Modèle No 320  
rég. \$54.95

SPÉCIAL  
**\$37<sup>95</sup>**



Machine à écrire

Brother

3 ans de garantie Rég.: \$69.95

SPÉCIAL

**\$49<sup>95</sup>**

### ENSEMBLE CADEAU

Rég.: \$41.29

SPÉCIAL

**\$32<sup>97</sup>**

MEMBRE DU CONCOURS L'ARTISAN UNE AUTO EN PRIX

# LA BOUTIQUE DES JOUETS

Mme M. Martin, prop.

134 B, Notre-Dame L'Épiphanie

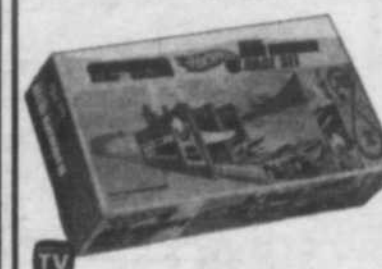
EN HAUT  
DE LA  
PHARMACIE

## \* PLAN MISE DE CÔTÉ

\* TOUT LE 2<sup>e</sup> ÉTAGE DE NOTRE BÂTIMENT COMMERCIAL EST REMPLI DE JOUETS  
ANNONCÉS À LA T.V. EN PLUS DES CADEAUX POUR TOUTES LES BOURSES.

ESCOMPTE DE **20%** OU PLUS JUSQU'À **35%**

VOICI QUELQUES EXEMPLES



Hot Wheels Race Set rég. \$8.95 spéc. \$6.95  
Hot Wheels Race Set double tracé  
rég. \$15.95 spéc. \$11.19  
Hot Wheels Sizzler Newport  
rég. \$21.95 spéc. \$15.39  
Nouveau Train Sizzler Hot Line  
rég. \$25.95 spéc. \$18.19  
Nouveau California 500 Sizzler  
rég. \$35.95 spéc. \$25.19

TRAIN LIONEL COMPLET  
RÉG. \$35.95 SPÉCIAL

**\$25<sup>19</sup>**

KENNER'S  
SPIROGRAPH



SUPER SPIROGRAPH RÉG. \$9.95 SPEC. \$6.95  
SPIROGRAPH RÉG. \$5.95 SPEC. \$4.19  
SPIROTOT RÉG. \$3.00 SPEC. \$2.19  
SPIROFOIL RÉG. \$7.95 SPEC. \$5.59

POUPÉES: Nous avons toutes les poupées annoncées à la t.v.



### CRISSY

Voyez pousser ses  
cheveux  
Rég. \$17.95

SPÉCIAL

**\$12<sup>59</sup>**

VELVET  
LA COUSINE DE  
CRISSY  
Rég. \$16.95

SPÉCIAL

**\$11<sup>89</sup>**

THUMBELINA

BEBE NAISSANT rég. \$8.95 spéc. \$ 6.95  
NAISSANT AVEC LIT rég. \$13.95 spéc. \$9.95  
AVEC CHEVAL rég. \$12.95 spéc. \$9.95  
AVEC MARCHETTE rég. \$12.95 spéc. \$9.95  
AVEC AUTO rég. \$13.95 spéc. \$11.29

SPÉCIAL  
SWINGCY  
DE MATTEL

elle danse  
rég. \$11.95

**\$8<sup>19</sup>**  
Spéc.

# SALON D'ESTHETIQUE JIGI

134 B, Notre-Dame L'Épiphanie

Mme M. Martin Prop.

Esthéticienne Visagiste-diplômée d'Edith Serei, Mlle Lucie Jones à votre service

## SPECIAL DE DECEMBRE

MAQUILLAGE ET POSE DE FAUX CILS SPECIAL :

**\$3<sup>75</sup>**

En plus chaque maquillage vous donne droit à une carte  
d'une valeur de \$4.00 pour un traitement en Janvier

Donnez votre rendez-vous immédiatement

Porte voisine  
de la pharmacie

832-2552

## LIGUE DES FRANCS-COPAINS DE LAVALTRIE

Robineux 1;  
A.A. 2.

Les A.A. dirigés par Gaétan Bourdelais ont réussi à infliger un premier revers aux Robineux. Pour la première fois cette année, nous fûmes témoins d'une période de prolongation causée par l'excellence du jeu de ces 2 équipes. Le duel

se termina après 4.40 de jeu, alors que Pierre Gravel des A.A. réussit à prendre en défaut la défense des Robineux pour gagner au compte de 2 à 1.

Biberons 3;  
Sobres 2.

A nouveau, ce fût une partie très chaudement disputée alors que les Biberons l'emportèrent

par le pointage de 3 à 2 sur les Sobres. La partie fut vivement disputée, le dernier but était compté alors qu'il ne restait que 2,35 à la 3e période. Ce but est l'oeuvre de J.R. Lafrenière une des vedettes de cette rencontre.



M. Gilles Houde, responsable du Haut Commissariat aux Sports, remet le trophée du champion de NASCAR-Québec à Jean-Claude Gratton. Ils sont accompagnés de Denise Reynolds, Miss NASCAR, et Lucien Dulude, président de cette association. Ce gala des champions se déroulait vendredi soir à l'hôtel Skyline de Montréal. (photo Claude Beauchamp)



Jacques Sainte-Marie, deuxième dans les points au Championnat de NASCAR-Québec et co-vainqueur du Molson 400, est accompagné de Richard Molson Daigle, le promoteur André Beaudry, Denise Reynolds et Michel Molson Murphy. (photo Claude Beauchamp)

### CLASSEMENT

|              | P | G | P | N | BP | BC | T |
|--------------|---|---|---|---|----|----|---|
| LES ROBINEUX | 4 | 3 | 1 | 0 | 8  | 4  | 6 |
| LES A.A.     | 4 | 2 | 2 | 0 | 11 | 4  | 4 |
| LES BIBERONS | 4 | 2 | 2 | 0 | 10 | 17 | 4 |
| LES SOBRES   | 4 | 1 | 3 | 0 | 6  | 10 | 2 |

### ATTENTION

### ATTENTION

La Bijouterie  
Désaulniers  
vous offre :



Diamants de qualité

Remontage de bagues à partir de \$35 00

Bagues à diamants à partir de \$75.00 et plus

Montres Bulova - Caravelle

Bijoux Coro - Vendôme de Paris

Attention spéciale aux futurs fiancés

Venez tôt pendant que le choix est illimité

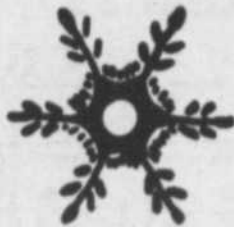
Évitez la cohue des Fêtes

**Bijouterie Désaulniers**

ENRG.

291, boul. Iberville, Repentigny

581-1800



## SPECIALISTES REUNIS

POUR UN  
SERVICE  
SUPERIEUR

837-5272



Jean-Guy Frenette

Pour une transaction impeccable sur votre voiture actuelle, voyez un homme dont l'honnêteté et l'intégrité n'est plus à faire ayant été à votre service durant les 8 dernières années.



Robert Esbérard

Spécialiste diplômé en mécanique et en électricité. Depuis trois ans déjà à Repentigny au service d'une clientèle toujours grandissante de satisfaction. Votre ami Robert est diplômé en mécanique Datsun, Renault, Citroën et voitures américaines.

## Frenette et Fils Enrg.

Station BP

Mise au point du moteur

fait électroniquement

53 MONTEE ST-SULPICE  
ST SULPICE

837-5272

Nous célébrons notre  
2e anniversaire



Pierre Kamel, prop.

COUPES  
FRANCAISE  
CANADIENNE

LA MEILLEURE QUALITE ET PRESENTATION DE VIANDES DE LA REGION

NOS VIANDES SONT FICELEES ET PRETES POUR LA CUISSON

NOUS NOUS SPECIALISONS DANS LE BOEUF DE MARQUE ROUGE

### SPECIAUX

FESSE DE BOEUF  
"marque rouge"

87¢  
LB.

SURLONGE AVEC FILET  
"marque rouge"

99¢  
LB.

STEAK HACHE

Rég. 95¢ 10 LBS ET PLUS

75¢  
LB.



Christian  
maître-boucher

TIMBRES GOLD STAR EN PLUS

NOUVEAU RAYON DE FROMAGES IMPORTES EN MEULE

**SALAISSON PIERRE**

484, A, rue Notre-Dame, Repentigny

Situé face à la Casse Populaire de Repentigny: N.-Dame et boul. Brien

581-3200

## ICI ET LA

(suite de la page 12)

n'est pas bon) en plusieurs occasions.

Si vous avez un cadeau à faire à Michel Pelletier pour Noël, pensez donc à lui acheter une montre car la sienne (comme par hasard) arrête très souvent.

Jacques St-Jean, dégouté par le spectacle présenté dimanche dernier, a tout simplement décidé de plier bagages à la grande surprise du président Claude Robert.

A chaque dimanche dans le circuit Robert, c'est la guerre des nerfs qui subsiste. Un jour... ça va mal finir.

Parmi les quelques spectateurs\*\* présents au match de vendredi soir dernier, on notait la présence de Mme Mousseau et de Mesdemoiselles Jeanne Lefebvre, Madeleine Lamarque et Manon Lacombe.

Bob Irwin était au nombre des spectateurs dimanche soir dernier lors de la partie Granby-l'Assomption.

Petit conseil: pour les partisans du Canadien n'oubliez pas de regarder le match Los Angeles-n'oubliez pas de regarder le match Los Angeles-Montréal mercredi.

## Dégustation

### de vin et fromages

Les gourmets et les gourmands de la région sont invités à une dégustation de vins et fromages organisée par la Garde d'honneur de l'Épiphanie le samedi 11 décembre prochain.

La danse se fera au son de Danielle Miron. Les billets sont présentement en vente. Pour de plus amples informations, 832-2569.

## L'ouverture des

(suite de la page 14)

l'organisation régionale de se structurer de façon adéquate pour réaliser pleinement les Jeux Régionaux; par ailleurs, il s'est avéré important de terminer les finales avant même la tenue du premier cycle des compétitions provinciales, qui auront lieu les 18-19 et 20 février 1972 à Shawinigan.

En ce qui concerne les finales régionales et les endroits de compétitions, la Commission des Jeux et les organisateurs régionaux travaillent actuellement à mettre définitivement au point ce projet. Nous prévoyons pouvoir annoncer d'ici quelques semaines tous les détails à ce sujet.

## THEÂTRE FIGARO 867 St-Pierre, Terrebonne 666-3121



FUTURS MARIÉS  
GAGNEZ 1 VOYAGE  
PAR AVION POUR 2  
PERSONNES VERS LA  
FLORIDE

En achetant vos meubles à notre magasin vous aurez une chance par \$100.00 d'achat de participer à ce tirage.

Ce tirage est aussi ouvert à toute personne venant acheter pour \$100.00 d'ameublement ou plus.

Le tirage aura lieu vers la fin d'avril et sera annoncé. Au gagnant: choix des billets ou \$300.00 comptant.



D. St-Cyr

## AMEUBLEMENT DONAT ST-CYR

(Fugère Roy (D. de la F.) Ltée

30 Terrasse Laurier, Rang l'Achigan, L'Assomption

837-3356



## BOUTIQUE DU BARIL

A L'APPROCHE DES FÊTES

Pourquoi pas?  
Un magnifique ensemble  
de bar,  
Comprenant 18 mcs, à **\$695.**

BARILS A VIN DE  
1 GALLON A 160 GALLONS

1780 NOTRE-DAME ST-SULPICE

581-1780



## POUR NOËL LE CADEAU IDEAL, UN APPAREIL



JEAN-CLAUDE  
PERRAULT

N'ayant pas de frais  
d'administration onéreux,  
nous pouvons vous offrir  
la qualité au plus  
**BAS PRIX**



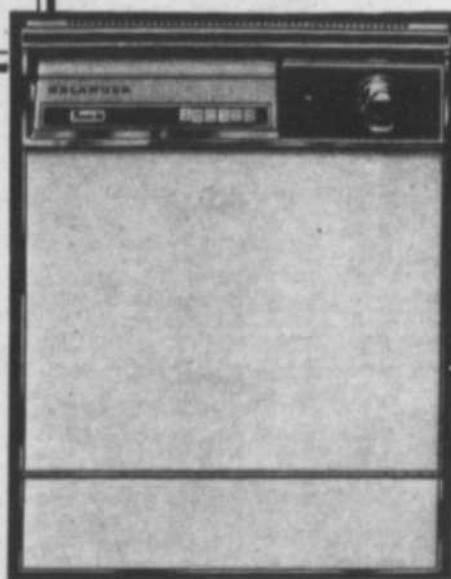
# BELANGER

Chaque appareil est garanti pour 2 ans



### CUISINIÈRE ELECTRIQUE

Super Deluxe BB4747 - Une cuisinière moderne qui fera le bonheur des ménagères. Thermomètre à viande qui contrôle la cuisson des rôtis. Commutateurs qui vous permettent de régler les éléments de surface à la température voulue. Élément de surface ultra-rapide, 2600 watts. Parois à nettoyage continu (au choix). Table de cuisson amovible, facilite le nettoyage. Éléments séparés pour la cuisson et grill. Tournebroche. Soucoupes à nettoyage continu.



### EN VEDETTE

Modèle 61-1078: Lave-vaisselle à action "Reversa-Jet" disponible en blanc, vieux bronze, avocado et blé-mûr.

Sans givre BF1648  
Réfrigérateur-congélateur de luxe à 2 portes, modèle sans givre, avec un congélateur d'une capacité de 128 lbs. Capacité totale nette 14.3 pi. cu. Compartiment pour le beurre à température réglable. Tablette tournante "Lazy Susan". Tablettes ajustables.



## Jean-Claude PERRAULT

DEPOSITAIRE

BELANGER - ROY - GIBSON - RCA VICTOR

ELECTRONOME

MEUBLES DE TOUS STYLES - PLANCHER D'ECHANTILLONS

318 Principale  
St-Roch de L'Achigan

832-2101

## St-Paul l'Ermite

### DU NORD AU SUD DE L'EST À L'OUEST

par Gérald FORTIER

#### DECORATIONS EXTERIEURES

La Chambre de Commerce organise, encore cette année, un concours pour les plus belles décorations extérieures pour Noël. Un trophée sera décerné pour les plus belles décorations dans le secteur commercial et un autre trophée pour la section résidentielle.

Le tout a été discuté et décidé lors de la prochaine assemblée de la Chambre de Commerce, le 29 novembre 1971.

#### CERCLE MARGUERITE D'YOUVILLE DES FILLE D'ISABELLE

Le cercle fera sa fête pour les pensionnés de 67 ans et plus, le 19 décembre. Toutes les personnes de cette âge voudront bien se mettre en communication avec Mme Carmen Charbonneau, 471 Notre-Dame, Saint-Paul

l'Ermite, en téléphonant   581-0415.

#### PLAZA SAINT-PAUL

La Plaza Saint-Paul fera son ouverture officielle très prochainement. Déjà deux commerces sont en opération: Boutique Mod de Mme Desrosiers, autrefois du domaine Astral ainsi que le Marché Racine.

#### SACREMENT

Dimanche le 28 novembre ont reçu le sacrement de l'initiation chrétienne, J. Carol, Eric fils de M. et Mme Ga tan Archambault; M. Carole, Fanny fille de M. et Mme Réjean Desjardins; M. Gisèle, Stéphanie fille de M. et

Mme Yvan Guay.

#### PAROISSE

Sur demande des autorités du diocèse de Montréal, un sondage avait lieu dans 37 paroisses afin d'évaluer les assistances aux rassemblements dominicaux. Des cartes étaient distribuées à toutes les messes dimanche demier et chaque assistant remplissait la sienne en répondant au questionnaire avec l'aide de monsieur le Curé. Toutes les questions fort simples respectaient l'anonymat. Sur 1069 cartes distribuées 19 ce sont avérées inutilisables, laissant un total de 1050 cartes serviront à la

compilation.

Ce chiffre de 1050 assistants représente environ 33% des communiantes de la paroisse. Il en ressort également que 44,09% des assistants ont entre 7 et 19 ans.

  L'Epiphanie

**FAITES  
NETTOYER CHEZ  
832-2454 VIC  
581-9300**

## FORGE L'ACHIGAN ENR. L'ASSOMPTION



Depuis 10 ans votre service

**SPECIAL:**

Fer d'armature à bas prix.

Fer ornemental - Estimation gratuite

soir: 837-3740

837-3131

Bureau: 837-3563



**ATLAS**

pharmacie  
Yves MATHIEU



900 Place des Seigneurs,  
Terrebonne

666-6664

# KODEL

POLYESTER FIBRE

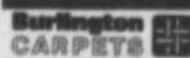
EST LA NOUVELLE FIBRE BONDISSANTE EN POLYESTER POUR  
TAPIS DE KODAK



LES TAPIS DE BURLINGTON, CARPET MILLS, REVOLUTIONNENT LE MONDE DU TAPIS PAR... LEUR CONFORT, LEUR LUXE ET LEUR QUALITE, ET QUELLE GAMME DE COULEURS ATTIRANTES! KODAK II EST DURABLE, RESISTANTE AUX TACHES ET FACILE A NETTOYER. CES TAPIS, TRES EPAIS, FINIS VELOURS, S'ADAPTENT A TOUTES LES PIECES DE VOTRE MAISON.

**PRIX**

**\$10<sup>50</sup>**  
V.C.



VOYEZ-LES CHEZ VOTRE DEPOSITAIRE BURLINGTON

## COUVRE-PLANCHERS TERREBONNE INC.

GROS & DETAIL

VENTE & INSTALLATION

Tapis - Tuiles - Prelats - Tapisserie

931 Léon-Martel Terrebonne

**666-4689**



## Le Club du Cosmos aura ses locaux officiels

On sait que le Club du Cosmos était depuis 2 ans dans la même situation que tous les autres organisations à but non lucratif, soit de ne pas avoir un endroit central pour tenir les réunions, de locaux pour permettre aux responsables de travailler et d'entreposer le matériel.

Mais depuis une semaine les dirigeants du Club aménagent les locaux qui sans doute seront prêts à ouvrir les portes officiellement au début de janvier 72.

Ce nouveau bureau sera situé au 588, boul. l'Assomption   Repentigny. Il faut dire que le Club du Cosmos pouvait opter soit pour St-Paul l'Ermite ou Repentigny mais comme le Club du Cosmos comprend 30 personnes qui y travaillent il fallait donc prévoir un local qui répondrait au besoin immédiat du Club.

Certes le bureau officiel sera à Repentigny mais la direction du Club prévoit d'ici un an d'ouvrir un deuxième bureau à St-Paul l'Ermite s'il y a lieu ceci permettant aux personnes qui travailleront dans cette ville d'avoir un local. Car à chaque année le nombre des responsables augmente de plus en plus et que les locaux sont nécessaires pour le bon fonctionnement à l'intérieur du Club.

Evidemment lorsque le bureau fera son ouverture officielle, la population sera invitée à y assister ceci pour permettre aux gens de voir le travail et les services qu'ils offrent à la population.

## Des perruques à votre goût

Le personnel de la maison René Haute Coiffure en collaboration avec la maison Vincent Ltée vous invite à une démonstration de la perruque "Salon Collection Clair", qui aura lieu le mardi 7 décembre.

La démonstration aura lieu entre 7 heures et 10 heures au Centre d'Achats de Repentigny, 155 boulevard Iberville, dans les locaux de René Haute Coiffure, au 2<sup>e</sup> étage du Centre. Tous sont cordialement invités.



### De nouveaux locaux

La manufacture de meubles Arboit Inc. de l'Épiphanie aménagera prochainement dans de nouveaux et vastes locaux de plusieurs milliers de pieds carrés dont la construction a été confiée à C.L. Construction de l'Épiphanie. Les travaux progressent rapidement. La compagnie Arboit espère augmenter considérablement sa production dans ses nouveaux locaux.

# Sarong\*



Voici le plus célèbre soutien-gorge Sarong\*. Une fois qu'une femme l'a porté, elle n'en veut plus d'autres. Support croisé, bretelles extensibles réglables, bande élastique sous les bras, Cordtex\* ultra-léger et dentelle de nylon. Dos échancré. Grandeurs: 32-36A, 32-38B, 32-40C et D. #2308. Disponible dans le blanc et vos couleurs préférées. \$7.50. \*Marque déposée

**BOUTIQUE MOD ST-PAUL INC**

Spécialité: vêtements de maternité

433 Lacombe, St-Paul l'Ermite

581-2280

## Le Père Noël arrive le 12 à Mascouche

Les citoyens de Mascouche pourront assister encore cette année à l'arrivée du Père Noël dans leur ville. La grande parade annuelle aura lieu cette année le 12 décembre, à midi.

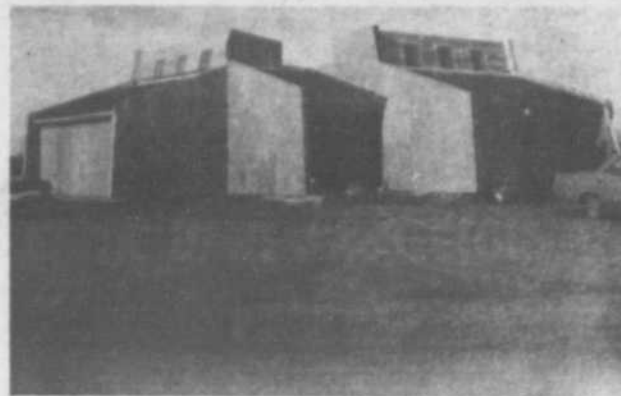
Les enfants assistent toujours à ce défilé avec beaucoup de joie. C'est, en quelque sorte, le début "officiel" des fêtes.

### Soirée dansante

Il ne faudrait pas oublier la soirée de danse organisée au profit du corps de majorettes Les Pervenches de Repentigny. La soirée aura lieu le samedi 4 décembre à 8 heures 30, en l'école Louis-Frédette, au 835 de la rue Louis-Frédette.

En plus de deux orchestres de renom qui se relayeront continuellement, les organisateurs ont obtenu un permis de la Régie des Alcools du Québec.

Du plaisir pour tous tout en encourageant les jeunes de chez nous.



### Nouvelle salle à diner

Messieurs Pierre Amireault et Paul Labonté ouvriront bientôt une nouvelle salle à manger et bar-salon à l'Épiphanie. Les travaux vont bon train comme on peut le voir sur cette photo et on espère pouvoir ouvrir pour les Fêtes.

## SOLUTIONNEZ LA CORVEE DE LA VAISSELLE AVEC



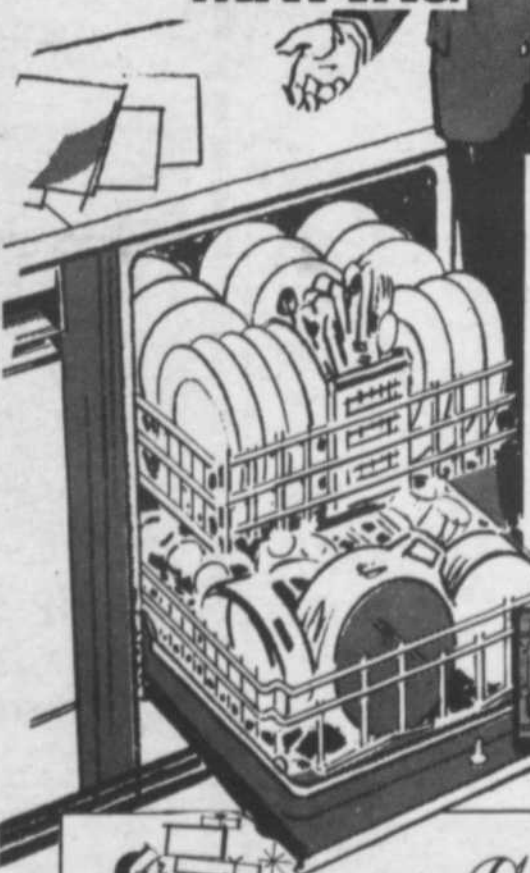
# LES LAVE-VAISSELLE MAYTAG

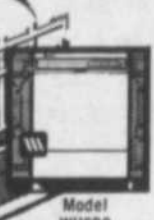


*Considérez les faits:*

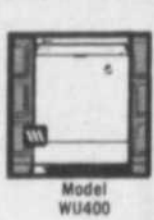
Lavage à trois niveaux de jets puissants • Grande capacité familiale • Filtre "micro-mesh" auto-nettoyant • Exclusif à MAYTAG

Nous avons un modèle pour vous • encastré • convertible • mobile • Nous avons une couleur pour vous: blanc - or - avo-cado • cuivre • acier inoxydable • décoratif • Nous avons un prix pour votre budget • Démonstration à domicile gratuite

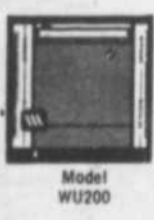




Model WU600



Model WU400



Model WU200



## Cadeau

Pour votre famille

Qui connaît mieux le lavage que MAYTAG — La vaisselle aussi —



G. Vaillancourt prop.

## Vaillancourt Electrique

VENTE ET SERVICE

# AMEUBLEMENT

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS

REPARATIONS D'APPAREILS ELECTRIQUES

340 Notre-Dame Repentigny

581-5826



### Sécurité

A compter du 1er janvier 1972 dans toutes les voitures General Motors les ceintures de sécurité pour le conducteur et son compagnon du siège avant comprendront une sonnerie d'alarme et un clignotant. Dianne Starr, de la section du personnel à la General Motors, fait voir comment on peut d'un seul geste attacher la ceinture et le baudrier. Quand la clef met le contact que la transmission est en position pour faire avancer la voiture l'alarme se fait entendre et le clignotant rouge s'allume jusqu'à ce que les ceintures soient bouclées. Le ministère fédéral des Transports a proposé que ces avertisseurs deviennent obligatoires au Canada à compter du 1er juillet 1972.



LA PUBLICITÉ EST UN SIGNE  
confiance du vendeur dans la qualité de son  
produit; confiance de l'acheteur dans l'inté-  
grité du fabricant.



## Cadeaux

POUR LA MAISON

### Admiral



LE STATESMAN, MODELE 9T731. Télécouleur 19" à jeu instantané avec châssis K16 de haute précision. Nouvelle commande de nuance pré-régulée TINT-A-MATIC améliorée. Commande de fréquence automatique à semi-conducteurs. Commande intensité/interrupteur tire-poussee. Haut-parleur 6"x2". Boîtier en métal style contemporain, fini vinyle noyer. H. 17", L. 23 1/4", P. 18 1/2".

**\$389.**



LA SERIE DELUXE 25 ADMIRAL. L'AVON, MODELE SC1011. L'AVON, MODELE SC1011. DELUXE 25. Télécouleur à jeu instantané. Finesse d'image VHF pré-régulée. Système de syntonisation VHF/UHF tous canaux. Commande intensité/interrupteur tire-poussee. Commande de tonalité. Haut-parleur 6"x2". Boîtier métallique style contemporain.



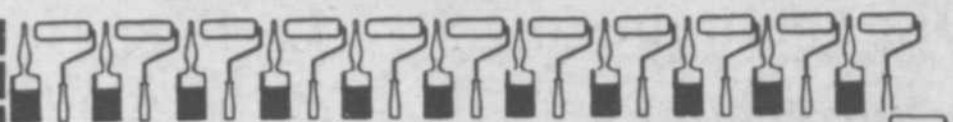
LE QUEENSTON, MODELE 6L202 IMPERIAL 26. Télécouleur Solar à jeu instantané. Nouvelle commande de nuance pré-régulée TINT-A-MATIC améliorée. Haut-parleur 4". Ébénisterie surboisée style contemporain. Fini façon noyer. H. 29 7/16", L. 33 1/2", P. 20 1/16".

Les  
**Ameublements Venne & McLaughlin**

MEUBLES - TELEVISEURS - RADIOS - STEREO  
APPAREILS MENAGERS - T.V. EN COULEUR

931 LEON MARTEL, TERREBONNE

**666-8762**



**SPÉCIAUX  
D'AVANT NOËL**  
Pour les bricoleurs



Peinture de choix

SPECIAL

**\$ 7.99**  
GAL.



**25%**

AUSSI:  
D'escompte sur toutes  
les peintures GLIDDEN.



**PLOMBERIE  
DOUCHE TÉLÉPHONE  
SPECIAL**

**\$6.99**

**TUYAU  
A.B.C.**

**20%  
D'ESCOMPTE**

**DÉPOSITAIRE TAPIS "OZITE"**



**TAPIS SHAG  
DE ARMSTRONG**

SPECIAL

**\$ 12.75 v.c.**

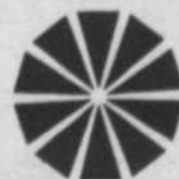
POSE COMPRISE

**VASTE CHOIX DE TUILES**

**Armstrong ET**



GRAND CHOIX DE TAPISSERIE DE  
\$1.39 A \$22.95 LE ROULEAU SIMPLE  
AUSSI: COLLECTION DE TAPISSERIE  
IMPORTÉE D'ANGLETERRE



**SUNWORTHY**

Nous prenons les mesures, à domicile, de la tapisserie dont vous  
avez besoin et nous vous faisons un estimé gratuit. Poseurs à  
votre disposition.

**CENTRE DE DÉCOR ROY**

Etienne Roy, prop.

PLOMBERIE - VENTE - SERVICE - REPARATION  
TAPISSERIE - PEINTURE - COUVRE-PLANCHER

405 Notre-Dame, Repentigny

**581-4330**



Quelques représentants du comté de l'Assomption entourent leur député et Mme Jean Perreault, au congrès du Parti libéral. On reconnaît entre autres M. Maurice Devost, M. Alain Manseau, M. Jean Lefebvre, M. Guy Desalliers.

Le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, entouré de plusieurs représentants du comté de l'Assomption au dernier congrès du Parti libéral, à Québec. On reconnaît M. René Leclerc, M. Maurice Devost, M. Alain Manseau, M. Fernand Hayneault, M. Guy Désalliers et M. Maurice Maltais.

## Le 16e congrès annuel du Parti libéral du Québec

Le Comté de l'Assomption était fort bien représenté au congrès du Parti libéral du Québec tenu dans la ville de Québec les 19, 20 et 21 novembre dernier. En plus des délégués, on comptait de nombreux membres. La quasi-totalité des municipa-

lités et paroisses du comté était représentée. L'Association libérale du Comté était représentée à chacun des quatre ateliers et les participants y ont fait de nombreuses interventions.

(suite en page 28)

| Directement<br>de la Maison Du Progrès                                          |                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Manteaux de cuir véritable<br><b>\$49.95</b> et plus                            | Manteaux midi<br><b>\$27.95</b> et plus                                      |
| Vestons en fortrel<br><b>\$29.95</b> et plus                                    | Grand assortiment de manteaux pour hommes, femmes, enfants, à prix très bas. |
| Aussi: Habits d'auto-neige pour hommes, femmes, enfants à des prix imbattables. |                                                                              |
| <h1>LA MAISON DU PROGRÈS</h1>                                                   |                                                                              |
| 339 L'Ange-Gardien,<br>L'Assomption<br>141 Notre-Dame,<br>L'Épiphanie           | <b>837-3302</b><br><br><b>832-2455</b>                                       |



UN LEGER DEPOT RESERVERA LES CADEAUX DE VOTRE CHOIX POUR LES FETES.  
VASTE ASSORTIMENT DE CADEAUX DE TOUS GENRES.

## bijouterie

DEPOSITAIRE ATTITRE:  
DES MONTRES BULOVA - ACCUTRON

Aussi:  
Montre "Cardinal" à partir de **\$9.95**

**581-4524**

**CLAUDE LARIN**



Nouveau centre 621 boul. Iberville (coin boul. Industriel) Repentigny

PÈRE NOËL



SANTA CLAUS

## PLACE DES SEIGNEURS

**Samedi  
Saturday : le 4 décembre 1971 à midi**  
TIRAGE DE PRIX DE VALEUR

BONBONS-CADEAUX-CRÈME GLACÉE POUR ENFANTS CAFÉ POUR ADULTES ETC.

GRACIEUSEMENT DE ...

PHARMACIE  
YVES MATHIEU

"BEAUSOLEIL"

BOUTIQUE

"LA FARANDOLE"

VARIÉTÉS METRO

MARCHÉ

FORGET SPORT

SALON DE BARBIER  
TERREBONNE

D'ALIMENTS METRO

Ecole de musique  
"Galipeau" Terrebonne enr.  
C. Lacelle



## Sur les rayons



### LAPOKALIPSO par Raoul Duguay

Les Editions du Jour annoncent le lancement de Lapokalipsó de Raoul Duguay.

raoul luor yaugud du guay:

#### LAPOKALIPSO OSPILAKOPAL présentation

1. LAPOKALIPSO est un livre: il remplace le livre en question:

LAPOKALIPSO est un livre ouvert: qui le lit est lu par il:

LAPOKALIPSO est un livre de 333 pages: chaque page est un livre.

2. OSPILAKOPAL est l'envers du livre: un plus un égal: UN:

OSPILAKOPAL est un mémoire du monde dans une seule vie:

OSPILAKOPAL est l'écho du silence: le verbe réinventé: poème: ô.

3. LAPOKALIPSO est l'endroit du livre: chaque page est une porte:

LAPOKALIPSO est un livre multidirectionnel, polyvalent, ubiquité:

LAPOKALIPSO est une partition poétique, une architecture, un jeu.

4. OSPILAKOPAL est la fin d'un livre: O est: le commencement du livre:

OSPILAKOPAL est la négation et la position de la destruction: ô:

OSPILAKOPAL est la manifestation de la liberté d'écrire ainsi: ô:

5. OSPILAKOPAL est la respiration de la continuité du discontinu:

LAPOKALIPSO est un point dont les 333 vibrations rayonnent:

OSPILAKOPAL est la conscience transperçant le dedans et le dehors.

6. LAPOKALIPSO est: LAPOKALIPSO est l'Apocalypse: LA NORT DE TOULMONDE.

7. OSPILAKOPAL est: OSPILAKOPAL est la Genèse: LA VIE DE TOULMONDE.

8. Ceci est mon acte de vivre. Ce livre n'est pas plus important que ce livre. J'ai réduit la parole en poussière. J'écris pour ne plus écrire. Chaque page est une maison. Le soleil y transperce la poussière. J'habite mon livre et mon livre vous habite. Cette page est mon pays et ce pays est mon corps. J'habite mon corps. Mon corps est ma maison. Chaque pore de ma peau est une fenêtre sur le monde. Chaque page à l'importance que le lecteur lui donne. Le livre est composé de séries audio-visuelles en permutation et en contrepoint. Cinq séries de 33 pages sont réparties également, comme des notes ou des couleurs, ou des formes. Chaque série a un caractère particulier soit au niveau du langage, soit au niveau de l'idée. Aucun livre au monde ne ressemble à ce livre: il ressemble à tous les livres. A partir du principe de l'indivisibilité dans la différence, chaque page est la partie et le tout: cha-

que mot, chaque lettre. Le BLANC est L'INSTANT ETERNEL. le NOIR est le TEMPS-ESPACE. Ce livre se situe ici maintenant. Celui qui a lu peut lire LAPOKALIPSO ou pas. raoul luor yaugud du guay

#### CENT ANS D'HISTOIRE D'UN RÉGIMENT CANADIEN-FRANÇAIS

Le Régiment des Fusiliers Mont-Royal vient de publier son histoire pour célébrer le centenaire de son existence. Ce livre raconte la somme des expériences vécues en commun, par plus de 60,000 hommes au cours des dernières cent années. C'est l'histoire d'un régiment d'infanterie de milice canadien-français. C'est aussi un peu l'histoire des Canadiens français qui, volontairement, ont bien servi leur pays en temps de paix comme en temps de guerre.

Le lecteur découvrira les grandes difficultés qu'ont eu à surmonter, dès 1869, les volontaires de la première heure, alors que le Régiment se cherchait une expérience, une tradition et une façon propre de faire les choses. Cette histoire illustre aussi le courage, la persévérance et le dévouement d'une phalange de Canadiens-français qui, durant cinq générations, comme le disait le Général Jean-V. Allard, ont su développer un esprit de corps qui a maintenu l'enthousiasme et soutenu le courage dans les moments dramatiques de son histoire.

Ce livre nous fera revir-

Pour un bijou à l'enseigne de la qualité

Bijouterie  
Gilles Armstrong

c'est une bonne idée



vre tous les combats auxquels a participé le Régiment Les Fusiliers Mont-Royal, de la Butte-aux-Français, en 1885, jusqu'aux derniers jours des hostilités de la seconde grande guerre, en mai 1945.

Le chapitre "les prisonniers de guerre", et celui ou "quelques FMR racontent" permettront particulièrement de pénétrer le secret traditionnel des expériences vécues par les soldats en temps de guerre. Nombreuses cartes, photos et listes en annexes complètent ce document historique.

Les recherches et la rédaction du livre sont le fruit, comme tout l'ensemble du projet, d'un travail successivement assumé par le capitaine Jean-M. Vézina, E.D., le lieutenant-colonel Emile Ranger et le capitaine Roland Hébert Charlebois, qui fut le premier rédacteur. Tous les trois sont décédés. Major J. René Paquette, compléta le long travail de recherche. C'est à lui et au lieutenant-commandant Maurice Gagnon à qui nous devons la rédaction définitive.

Cent ans d'histoire d'un Régiment Canadien-français est en vente partout au prix de \$6.00.

#### LE JOURNAL INTIME D'UN QUÉBÉCOIS EN ESPAGNE ET AU PORTUGAL

par Marcel Brouillard

Après "Le Journal intime d'un Québécois au Mexique", les Editions Populaires vous invitent à faire connaissance avec l'Espagne et le Portugal.

Marcel Brouillard, directeur général de l'hebdomadaire Photo-Journal, a décidé de publier les récits de ses voyages et vous propose à présent "Le Journal intime d'un Québécois en Espagne et au Portugal". Dans ce livre, qui est présentement en vente, il livre ses impressions sur les endroits qu'il a visités dans ces pays. Il offre également un guide complet de dix pages pour tous les touristes qui rêvent de visiter ces deux pays méditerranéens.

Ce livre, abondamment illustré, comporte seize pages de plus que le précédent. Le prix, tout à fait abordable, est resté le même: deux dollars seulement.

En vente partout aux quatre coins de la province.

#### LA COMMUNAUTÉ VOULUE PAR LE SEIGNEUR

par Maurice Gareau

Ce huitième volume de la série "Nouvel Accent", par Maurice Gareau, est l'aboutissement logique des volumes précédents. Une spiritualité valable doit à tout prix déboucher dans un engagement concret en faveur de la communauté, autrement c'est une illusion.

Laïcs et consacrés trouveront dans ces pages des orientations lumineuses et responsables.

En vente à votre librairie à \$1.50



La Strelitzia Regina est communément appelée la fleur des Oiseaux au Paradis. Ses fleurs bleues et oranges en font une jolie plante de Noël. Gardez-la bien arrosée pendant la floraison, puis diminuez l'arrosage graduellement jusqu'à ce que la plante se dessèche. Exposez-la à la clarté et transplantez-la dans le jardin pour les mois d'été. Le printemps suivant, vous constaterez probablement qu'elle fleurira tôt le printemps plutôt qu'au temps des Fêtes.

(Photo Malak)

## THEÂTRE CARILLON

DE L'ASSOMPTION

2-3-4-5 DECEMBRE 1971

"LA COMÉDIE DE L'ANNÉE..."

VOUS RIREZ !!!

DOCTEUR NE COUPEZ PAS

ET SES AVENTURES INCROYABLES

NORMAN WISDOM

VOUS PLEUREZ !!!

AU MÊME PROGRAMME

un retour en force de Rock Hudson

REVOLTE

VIOLENCE

L'ASSAUT DES JEUNES LOUPS

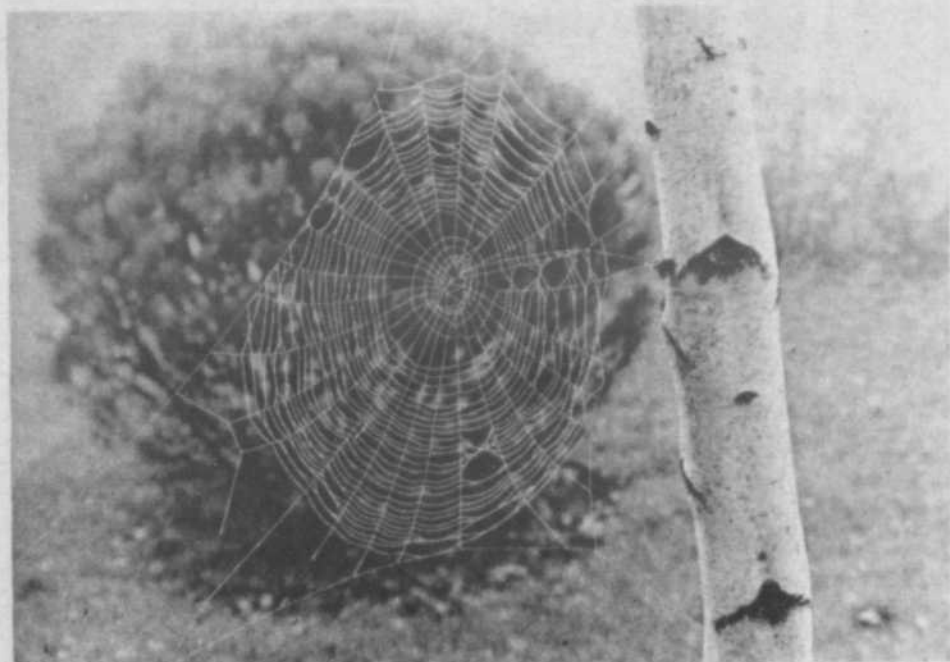
ROCK HUDSON SYLVIA KOSCINA

Programme enfants: DOCTEUR NE COUPEZ PAS

samedi 2hrs. p.m.

Pour tous: L'ASSAUT DES JEUNES LOUPS

Dimanche 2hrs. p.m.



### Une toile très lourde

Notre concitoyen F. Beaudoin, de l'avenue Denis, à Repentigny, a réussi cette saisissante photographie d'une toile d'araignée imprégnée de gouttelettes d'eau par un matin brumeux. Il y avait des millions de gouttelettes d'eau le long de chaque fil, ce qui a permis de réaliser la photo. Malheureusement, l'araignée n'était pas au centre de la toile. En cherchant, on peut la découvrir à droite de la toile, tout près du bouleau.

## 83 nouvelles maisons dans l'Assomption

Le ministre des Affaires municipales, M. Maurice Tessier, responsable de la Société d'Habitation du Québec, annonce que celle-ci vient d'approuver deux nouveaux projets dans le comté de l'As-

somption pour la construction de 83 nouvelles maisons.

Il s'agit de 40 maisons unifamiliales d'une valeur de \$13,890 à \$14,740 à Repentigny, et de 43 unifamiliales de \$12,800 à

Ste-Anne-des-Plaines, dans le comté de Terrebonne.

Ces maisons permettront aux nouveaux propriétaires d'être éligibles à la loi de l'Habitation fami-

liale, c'est-à-dire que les nouveaux propriétaires toucheront une bonification de 3% sur l'intérêt rattaché aux premiers \$7,000 de l'emprunt hypothécaire.

### CINQ CLINIQUES

L'Unité sanitaire du comté de l'Assomption organise cinq cliniques pour la semaine prochaine dans différentes localités du comté.

La première aura lieu le mardi 7 décembre à 2 heures à l'hôtel de ville de l'Épiphanie. Le 7 décembre également, une autre clinique aura lieu à 2 heures au sous-sol de l'église de Mascouche.

Jeudi, le 9 décembre, trois cliniques sont prévues. La première aura lieu à la salle de Saint-Roch de 10 heures à 11 heures de l'avant-midi. Puis, à Laurentides, à 2 heures, en l'école Sir Wilfrid Laurier et à Repentigny, à 2 heures, à l'école Longpré.

## Méfiez-vous de la première neige

Le ministre des Transports du Québec, M. Georges-E. Tremblay, rappelle aux automobilistes que les premières neiges rendent la chaussée glissante et très dangereuse. Il leur faut donc redoubler de prudence durant le mois de décembre, surtout s'ils conduisent pour la première fois en hiver.

M. Tremblay a basé son affirmation sur les statistiques du ministère des Transports du Québec pour l'année 1970. En effet, le nombre des accidents de la route est passé de 13,066 en novembre à 19,772 en décembre, ce qui représente une augmentation de 6,706 accidents ou de 51.3%. Chaque année, les statistiques révèlent le même état de chose. En 1969, par exemple, cette augmentation avait été de 26.3%.

glacée. La prudence et l'observance stricte du Code de la route pourront alors contribuer à éviter les accidents."

Avez-vous  
pensé



Une magnifique  
peinture  
de l'artiste

Latour

581-9973

en spécial  
pour les fêtes

## BOUCHERIE L'ASSOMPTION ENRG.

837-3514

196 a Notre-Dame L'Assomption

837-5244



### SPECIAUX POUR CONGELATEUR

REMPLISSEZ DES MAINTENANT  
LE BOEUF EST A LA HAUSSE

DEMI-BOEUF 59 LB. ¢  
ENV. 300 LBS

DERRIERE ENV. 69 LB. ¢  
DE BOEUF 150 LBS

LONGE DE 89 LB. ¢  
BOEUF ENV. 25 LBS  
(CHOPS ET T-BONE)

SURLONGE ENV. 79 LB. ¢  
DE BOEUF 30 LBS  
COMPLET

PORC COMPLET 41 LB. ¢  
OU DEMI

### STEAK DELICATISE

Extra  
spécial

STEAK 89 LB. ¢  
HACHE (MAIGRE)  
PAR 10 LBS - \$7.90

CHOPS 79 LB. ¢  
DE PORC  
SPÉCIAL

ROTI 79 LB. ¢  
DE BOEUF  
COTES CROISEES

JAMBON 69 LB. ¢  
DESOSSE  
COTTAGE ROLL

CUISSES OU 49 LB. ¢  
POITRINES  
DE POULET

EXTRA SPÉCIAL  
POUR VOS TOURTIÈRES

PORC HACHE \$1.59  
3 LBS

MEMBRE DU CONCOURS L'ARTISAN

Ces prix comprennent le dépeçage et l'emballage  
de votre choix



La poinsettia a été importée des régions tropicales du Cap-de-Bonne-Espérance en 1695 pour devenir une fleur traditionnelle de Noël en Amérique du Nord. Avec un peu de soin, on peut la conserver pendant plusieurs années. Coupez la tige près de la base le printemps et elle devrait fleurir de nouveau le Noël suivant.

(Photo Malak)

- \* REPARATION DE MOTONEIGE DE TOUTE MARQUE
- \* SPECIALITÉ: MISE AU POINT, CARBURATEUR.
- \* OUVRAGE GARANTIE

**PIERRE JACQUES**  
**GARAGE CALEX**  
200 RANG L'ACHIGAN  
L'ASSOMPTION **837-3817**

Cardinal.  
La montre 17 rubis.  
Étanche. Antichoc.  
A compter de \$9.95.



Choix de Bijoux et  
Cadeaux pour  
toutes occasions.

**Studio Richard**  
Bijoutier - Diamantaire  
Photographe

869 St-Pierre  
Terrebonne, Qué.  
Tél. 666-3121

Portraits - Mariage -  
Passeport - Encadrement  
Films - Caméra -  
Accessoires

L'exactitude Cardinal  
pour résister à l'épreuve du temps.

## MINI-NOUVELLES

Le Père Noël arrivera à Mascouche le dimanche 12 décembre. Le défilé annuel aura lieu cette année à compter de midi dans les rues de Mascouche pour la plus grande joie des enfants de la ville et de la région.

Il y aura une grande soirée de danse au Centre des Loisirs de Lanoraie, à 8 heures 30, le samedi 11 décembre. La soirée est organisée par les Chevaliers de Colomb. Les profits de la soirée serviront à l'achat de cadeaux et de jouets qui seront distribués aux jeunes de moins de 13 ans lors d'un dépouillement d'arbre de Noël.

La maison René Haute Coiffure, en collaboration avec la Maison Vincent Ltée invite la population à une démonstration de la perruque "Salon Collection Clair" le mardi 7 décembre de 7 heures à 10 heures, au 155 Iberville, 2e étage du Centre d'achat.

Les majorettes "Les Pervenches de Repentigny" organisent une soirée populaire le samedi 4 décembre à l'école Louis-Frédette, à 8 heures 30. Deux orchestres de renom seront sur place.

L'Atelier de peinture du Centre de St-Félix de Valois organise une exposition de peintures des travaux créés par les élèves depuis le début de l'année. Le vernissage aura lieu le 3 décembre à 9 heures. L'exposition sera ouverte les 3, 4 et 5 décembre au sous-sol des Chevaliers de Colomb.

Il y aura une grande partie de cartes le vendredi 3 décembre à 8 heures, à l'école Notre-Dame. Comme gros lot, on fera tirer 25 paniers de provisions. Les profits de la soirée iront à l'Amicale et au Corps de cadets de Mascouche.

## IN MEMORIAM

(suite de la page 1)

souligné avec emphase que Saint-Roch connaît d'ici quelques années un essor extraordinaire et il avait félicité les autorités civiles pour avoir mis en place les instruments nécessaires à ce développement.

Le curé Hénault avait instauré une politique d'information car il tenait à ce que les paroissiens soient sans cesse au courant de tout ce qui se passait dans sa paroisse et sa fabrique. Il y a quelques mois seulement, une fête avait été donnée à Saint-Roch pour marquer ses 40 ans de prêtrise.

C'est donc la consternation qui a accueilli la nouvelle de sa mort alors que la paroisse commençait à peine à récolter ce qu'il y avait semé au cours des dix dernières années.

L'ARTISAN désire se joindre à la population de tout le comté pour offrir ses plus sincères condoléances à toute la population de Saint-Roch.

**\$12,000 pour...**

(suite de la page 1)

pour l'achat d'équipement pour les jeunes. Il y a quelque temps, le conseil avait également accepté de s'occuper du déblaiement de la patinoire, au coût estimé de \$400 de même qu'à la surveillance du chalet, au coût de \$300.

Le conseil a souligné que c'était donc une somme de \$1,200 que la population verserait cette année pour faire jouer les jeunes qui sont repartis très heureux.

**payez-vous  
pour les  
bulletins  
d'information  
que vous  
offrez votre  
Petit écran?**

**NON!**  
et c'est la  
même chose  
pour votre  
journal  
"L'ARTISAN"

RTX 440 A PRIX SPECIAL

**\$1043**

**skiroule.**



**BÉLANGER AUTOMOBILE ENRG.**

L'EPIPHANIE

832-2541

**THEATRE ROYAL,  
L'EPIPHANIE**

SAM. A JEU.

4-5-6-7-8-9 DEC.

Un Amour Vampirique

**18ANS**  
Adultes



Danielle  
OUMET  
Delphine  
SEYRIG

**Le Rouge  
Aux Lèvres**

un film de  
HARRY KUMU

COULEUR

2<sup>e</sup> FILM

un célibataire pas comme les autres...



**Un Prêtre  
à Marier**

COULEUR



*Special d'introduction  
pour le mois de décembre*

**NOUS FAIRE CONFIANCE C'EST NOUS ADOPTER**

**LIVRAISON GRATUITE**

Créations artistiques pour toute occasion  
fleurs naturelles et fleurs séchées

**427 Notre-Dame Repentigny**

**581-2759**



EN VIGUEUR  
LE 2-3 ET LE 4 DÉCEMBRE  
SEULEMENT

**Zeller's**

*Vente  
d'étrennes  
de Noël*

**SECHOIR À CHEVEUX**

Consolette de Schick. Rég.: \$29.94

spécial **\$23.88**



**BUCKETS A GLACE**

dernier cri.



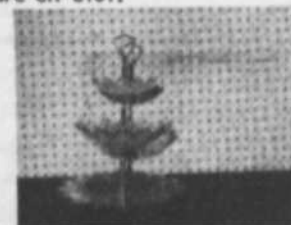
Rég.: \$8.44  
spécial

**\$6.88**

PLAN  
MISE DE CÔTE

**PLATS EN VERRE**

arc-en-ciel.



Rég.: \$2.49  
et \$2.99

spécial

**\$0.88  
et \$1.88**

**SERVICE A SALADE**

7 pièces



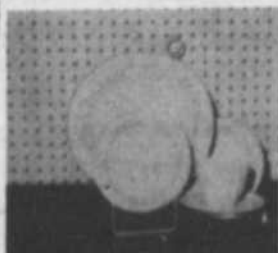
Un beau poli imitant le  
noyer. Le service est for-  
mé d'un saladier 10", de  
quatre bols de 6", de la  
cuiller et de la fourchette  
appropriées.

Rég.: \$11.99  
spécial

**\$8.88**

**SERVICE DE VAISSELLE**

53 morceaux.



Rég.: \$39.95

spécial

**\$28.88**

**ENSEMBLE  
DE CUISSON**

7 morceaux en porcelaine



Rég.: \$12.97  
spécial

**\$7.88**

**VERRE SOUFFE**

modèles et couleurs assortis.



Rég.: \$10.99  
et \$12.97

spécial

**\$8.88**

**SERVICE A FONDUE**

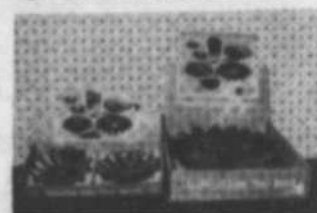
modèle Suisse.



Valeur \$6.97  
spécial

**\$3.88**

**PORTE-DOUCEURS  
3 COUPELLES**



Rég.: \$5.99  
spécial

**\$3.88**

**Zeller**

**CENTRE D'ACHATS REPENTIGNY**

173 NOTRE-DAME

581-6200



## Le 16e...

(suite de la page 23)

Ont pris part à titre de délégués à l'atelier No. 1 sur "Les Affaires du Parti" M. Jean-Pierre Cardinal, Mme Germaine Deschamps, MM. Fernand Hainault, René Leclerc et Mme Thérèse Lefebvre. Toute la journée du samedi a été consacrée à l'étude du projet de la nouvelle constitution du parti, laquelle a été présentée à l'assemblée plénière du dimanche où elle a été révisée dans son entier et adoptée par l'ensemble des délégués de tous les coins de la province.

Ont pris part à titre de délégués à l'atelier No. 2

"Secteur social" M. Maurice Chaumont, Mme Yves Chevalier et M. Maurice Devost. Ils ont discuté et

voté sur les résolutions venant de diverses associations de comté sur trois sujets prioritaires: a) l'Environnement, b) le Travail et la Main d'Oeuvre, c) la protection du Consommateur.

Ont pris part à titre de délégués à l'atelier No. 3, "Secteur économique" MM. Maurice Maltais, Marcel Morel et Marcel Prud'homme. Ils ont participé à la discussion et voté sur les résolutions venant de tous les coins de la province sur trois sujets prioritaires: a) les Richesses Naturelles, b) le Tourisme, Chasse et Pêche, c) l'Agriculture.

Ont pris part à titre de délégués à l'atelier No. 4 "Secteur politique", MM. Yves Chevalier, Alain Manseau et R. Simard. Ils ont discuté et voté sur les résolutions proposées sur trois sujets prioritaires:

a) les Affaires municipales, b) la Réforme électorale, c) les Communications.

Les membres non délégués ont également participé à la plupart des ateliers. Il faut souligner la participation active de l'élément féminin, l'Association des femmes libérales du Québec n'existe plus. Elle est maintenant ainsi que l'Association des jeunes libéraux, intégrée au Parti libéral du Québec. Il était grand temps que les femmes soient tout simplement membre à part entière du mouvement, qu'elles y participent en tant qu'individu et non en tant que femmes. Elles pourront être divu et non en tant que femme. Elles pourront être d'un apport précieux. A vous mesdames d'exercer votre privilège.

Quant aux jeunes avec (suite en page 30)

## Le Syndicat des enseignants écrit à la Direction générale

Le 26 novembre 1971

Monsieur Edmond Chevalier, directeur général, Commission scolaire régionale Le Gardeur, 85 Meilleur, Repentigny.

RE: REMISE DES NOTES DU PREMIER TRIMESTRE

Monsieur le Directeur général,

Nous avons pris connaissance d'un article du journal L'Artisan, édition du 24 novembre 1971, faisant état d'une mise au point que vous avez fait tenir au même journal, la semaine dernière.

Veuillez prendre note, monsieur, que nous trouvons votre geste en cette affaire fort déplacé, pour ne pas dire plus. Nous supposons en effet, pour porter jugement, que vous êtes et étiez au courant de tous les faits relatifs à cette affaire.

Vous admettez, avec la candeur d'une vierge offensée, que vous aviez déjà décidé le 5 août dernier de la date de remise des notes du premier trimestre. Or, cette décision est tout-à-fait illégale puisque vous l'avez prise sans vous plier aux exigences impérieuses et claires de l'article 4-2.00 de la convention collective. C'est d'ailleurs principalement pour cette raison que le Syndicat vous avisait, le 5 novembre dernier, de la naissance d'un grief relatif à la décision citée plus haut. Par la suite, nous avons discuté du fond de ce grief avec messieurs Homier et De Grandpré dans le cadre du Comité des Relations professionnelles et de la procédure de règlement des griefs en date du 15 novembre. Enfin, le 16 novembre, monsieur J.A. St-Laurent nous faisait part que la date de remise des notes était reportée au 23 novembre tel que nous l'exigions dans le grief que nous avions déposé. Et, le 19 novembre, nous convenions conjointement avec la Commission scolaire, représentée par le Directeur des Services au Personnel, que le grief était réglé à notre entière satisfaction.

Nous ne pouvons donc que trouver malséante votre intervention après d'un médium d'information après que vous eussiez admis officiellement que nous étions en droit de nous plaindre.

De plus, nous désirons porter à votre connaissance une autre série de faits relatifs à la remise des notes du premier trimestre. Votre décision du 5 août dernier n'a été portée à la connaissance des enseignants que le 25 octobre par une lettre datée du 20 octobre et signée conjointement par Mlle Anne-Marie Arboit et M. J.-A. St-Laurent, principal. Puis, le 26 octobre les enseignants recevaient une nouvelle directive datée de la veille et signée conjointement par les deux responsables de l'enseignement, Mme Marie-Paule Roy et M. Gilles Foisy; il est à noter que cette deuxième directive contient des dispositions qui contredisent certaines procédures de la directive du 20 octobre. Le 28 octobre, le Conseil d'école, en présence du principal M. J.A. St-Laurent, protestait énergiquement contre cette façon de procéder et demandait UNANIMEMENT que la date de remise des notes soient reportée au 23 novembre. C'est à la suite de cette protestation que le Syndicat déposait un grief le 5 novembre.

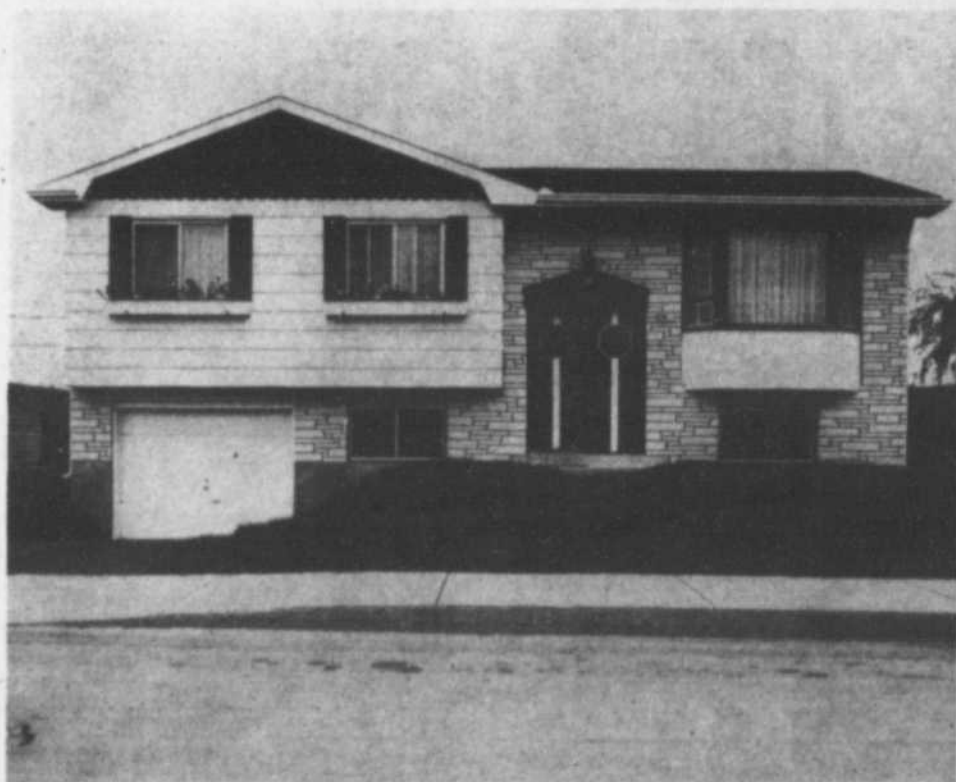
En terminant, permettez-nous, Monsieur, de vous livrer au moins une considération pédagogique en cette affaire. Comme dans l'industrie toute planification doit être orientée vers une plus grande productivité, ainsi dans l'organisation scolaire la planification doit être fonction du rendement académique et du bien des élèves. Ainsi, lorsqu'il a été décidé l'an dernier que le premier trimestre se terminerait le 16 novembre, on fixait un premier cadre au rendement académique des élèves. Logiquement, pour ne pas perturber ce cadre général et la sécurité affective que les élèves y avaient développée, toutes les autres échéances relatives à cette période devaient tenir compte du sens donné à la date du 16 novembre. Malheureusement, votre décision du 5 août dernier, en plus de son caractère illégal, révèle un illogisme flagrant en regard des principes énoncés plus haut et ne peut être que préjudiciable aux besoins pédagogiques des élèves.

Veuillez croire, Monsieur, que la présente ne se propose que deux buts, toujours à l'honneur de notre syndicat: faire éclater toute la vérité et promouvoir l'intérêt pédagogique des élèves en toutes circonstances.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Le Syndicat des Enseignants de Le Gardeur  
par Pierre Bissonnette, président

## Voici la maison anti-pollution



**Anti-fumée,  
anti-bruits-du-chauffage,  
anti-manque-d'eau-chaude,  
anti-lavage-des-rideaux-souvent,  
anti-espace-perdu,  
anti-temps-perdu...**

**et  
ANTI-POLLUTION!**

**La maison «tout à l'électricité» NOVELEC**



**Soyez jeune, soyez libre, soyez électrique!**





## Un entrepreneur de Blainville décroche un contrat en Afrique

M. J.-Roland Comtois, député de Terrebonne et secrétaire parlementaire du ministre des Communications, est heureux d'annoncer que le gouvernement fédéral, par l'entremise de l'Agence canadienne de Développement international, a accordé à SAUVE CONSTRUCTION LTEE, de Blainville, un important contrat, en Afrique.

Il s'agit, en effet, de la construction de la Bibliothèque nationale à Abidjan, capitale de la Côte d'Ivoire, dont la gérance du projet a été confiée à cette firme bien connue du comté de Terrebonne.

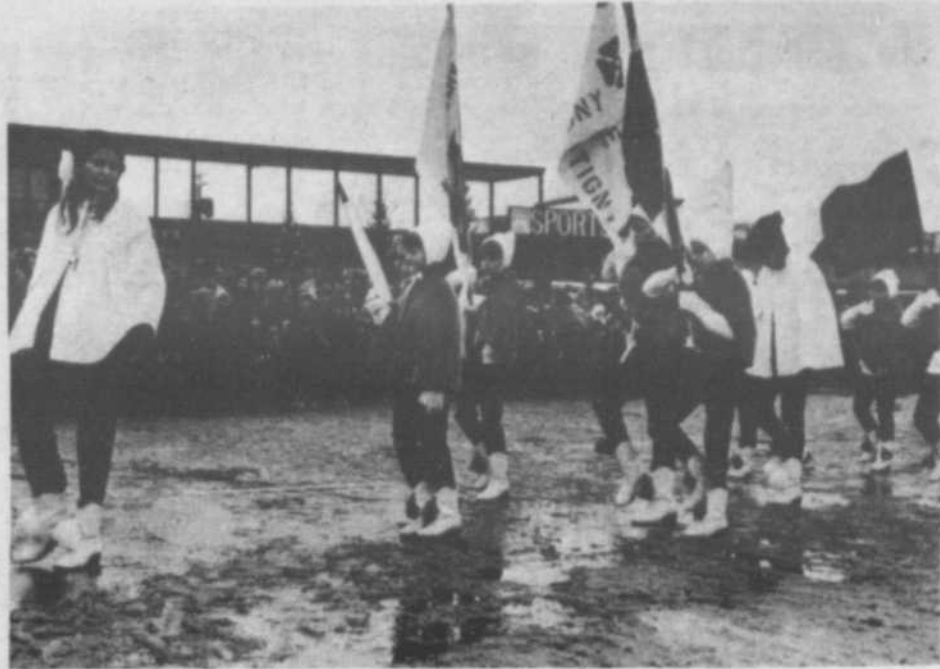
Ce projet d'une valeur globale d'environ \$2.5 millions sera financé à 60% par le Canada et 40% par la Côte d'Ivoire. Les architectes sont Longpré, Marchand, Goudreau, Dombush, Stewart et Bourke,

de Montréal; les ingénieurs-conseils sont Deslauriers et Mercier, en structure, et Pageau et Morel, en mécanique, ils sont également de Montréal.

La structure sera en acier recouvert de panneaux d'aluminium. Tous les matériaux seront canadiens. Les travaux débuteront en février 1972 pour se terminer 14 mois plus tard.

Une délégation canadienne est partie pour la Côte d'Ivoire jeudi dernier le 25 novembre. Elle comprenait MM. Blanchard et Tassé de l'A.C.D.I., M. Longpré, architecte, M. Pageau, ingénieur et M. Maurice Sauvé, de SAUVE CONSTRUCTION LTEE.

M. Comtois se réjouit de voir une firme de chez nous qui est en voie de faire sa marque sur la scène internationale et souhaite bonne chance à ces Canadiens qui nous feront honneur à l'étranger.



### Les Pervenches étaient là

Pour tromper l'impatience des enfants qui attendaient l'hélicoptère du père Noël, le corps de Majorettes Les Pervenches ont donné une exhibition de leur savoir-faire. Les Repentinois ont ainsi pu constater pourquoi ce corps de majorettes est tellement populaire partout où il passe.

# Au Canada, ça marche quand chacun y met du sien.

**Le gouvernement fédéral met à exécution un programme de \$498 millions conçu dans un seul et unique but: créer de nouveaux emplois partout au Canada. Lisez tous les détails expliqués dans ce message car, pour que ça marche, on a besoin de la collaboration de tous les Canadiens.**

### Ça marche avec les citoyens

Il est temps de passer à l'action. Faites preuve d'initiative personnelle ou collaborez avec le gouvernement de votre province, vos organisations locales ou associations professionnelles pour mettre sur pied des projets pouvant cadrer dans le Programme d'initiatives locales. Tout projet d'intérêt communautaire, sans but lucratif, qui créera un nombre pré-déterminé d'emplois sera étudié. Il peut s'agir aussi bien d'une garderie d'enfants que de services aux handicapés ou aux personnes âgées.

### Ça marche avec les travailleurs

Le Programme de formation en cours d'emploi — avec la collaboration de l'industrie, du commerce et des syndicats — offrira de nouveaux emplois à ceux qui sont sans travail. Quant à ceux qui ont peu d'expérience, ils auront l'avantage de se recycler ou de se perfectionner dans leur métier grâce à l'expansion du Programme de formation de la main-d'œuvre.

### Ça marche avec l'industrie et le commerce

Dans le but d'encourager l'entreprise privée à embaucher des gens qui veulent apprendre de nouvelles techniques, le gouvernement a prévu une réduction d'impôt ou une compensation financière directe pour les employeurs qui permettront à leurs employés de bénéficier du Programme de formation en cours d'emploi.

### Ça marche avec les municipalités

Toutes les municipalités du Canada pourront se prévaloir du Programme d'initiatives locales mentionné ci-dessus. Tout projet communautaire dont la réalisation créera de l'emploi pour leurs concitoyens sera encouragé dans le cadre de ce programme.

### Ça marche avec les provinces

Bien entendu, le Programme d'initiatives locales sera réalisé en étroite collaboration avec les provinces. Il en est de même pour le Programme de prêts fédéral/provincial de 1971 pour la création d'emplois. Nous accélérerons aussi l'approbation des dépenses relevant de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement pour favoriser la construction de logements à prix modique et de résidences d'étudiants ainsi que les travaux de traitement des eaux-vannes. De plus, nous accorderons des prêts pour stimuler la construction d'édifices polyvalents pour les foires et les expositions commerciales et régionales.

### Ça marche avec les travaux fédéraux

Au niveau du gouvernement, nous entreprendrons des travaux d'amélioration et de rénovation des édifices fédéraux qui créeront de nouveaux emplois.

### Ça marche... avec vous et pour vous

Le gouvernement fédéral a créé ces nouveaux programmes pour vous. Il verse \$498 millions dans l'économie du pays afin d'améliorer la situation de l'emploi et pour que tous les Canadiens puissent en profiter.

C'est au Centre de Main-d'œuvre du Canada de votre localité que vous trouverez tous les renseignements qu'il vous faut pour participer à l'un de ces programmes.

## Au Canada, ça marche.



Main-d'œuvre  
et Immigration

Otto Lang, ministre

Manpower  
and Immigration

Otto Lang, Minister

## Un aéroport pour avions...

(suite de la page 3)

### Un impact économique

Va sans dire que cet aéroport va créer une émulation certaine dans la région. Il desservira (à l'ouest) 50% de la superficie est de l'île de Montréal, du centre-ville à l'extrême partie est de l'île, incluant les banlieues de la rive nord de Saint-Laurent au confluent des rivières Saint-Laurent, Des Prairies, Des Mille Îles et de l'Assomption.

L'aéroport permettra également aux industriels de la région de miser sur des communications plus rapides, pour leurs affaires courantes, sans compter qu'il deviendra, avec une bonne campagne de presse et des services adéquats, un point de ralliement pour les autres qui se servent de l'avion pour des excursions sportives (chasse et pêche) ou pour de simples balades.

Déjà, conscients de l'impact économique d'une telle réalisation, plusieurs organismes ont souscrit au projet, dont la Chambre de Commerce de Repentigny, les Disciples de Nemrod Inc., l'Avenir Touristique de la route 2, etc.

Les profanes ne s'en doutent peut-être pas, mais l'avion léger joue

un rôle de liaison de plus en plus important dans les communications courantes.

Aux États-Unis, des milliers d'hommes d'affaires sauvent du temps et de l'argent en utilisant la route du ciel pour aller d'une ville à l'autre.

Or, au Québec, les aéroports pour appareils légers ne pleuvent pas. A cause de sa situation géographique enviable, la ville de Repentigny pourrait bien devenir, avec le temps, un centre névralgique.

### LE JOURNAL QU'IL FAUT LIRE POUR ETRE BIEN RENSEIGNE



VILLE DE  
REPENTIGNY

Province de Québec

### AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné par le soussigné, greffier, que le conseil municipal à sa séance tenue le 22 novembre 1971 a adopté le règlement no. 392 pour décréter des travaux d'améliorations locales sur les rues Frontenac et Massey et pour autoriser un emprunt de \$137,400.00 pour payer ces travaux.

Les personnes physiques, majeures et possédant la citoyenneté canadienne qui sont inscrites comme propriétaires d'immeubles imposables sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par ledit règlement sont convoqués à l'Hôtel de Ville au 435 boulevard Iberville Repentigny, le 7 décembre 1971 à 7 heures du soir pour la prise en considération de ce règlement.

Ledit règlement est déposé au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures de bureau des jours ouvrables.

GEORGES LARIVEE,  
Greffier.

## Le 16e...

(suite de la page 28)

l'enthousiasme qu'on leur connaît ils sauront faire valoir leur son de cloche. Ils sont assurés, par la nouvelle constitution, d'une représentation minimale à tous les échelons et cette représentation est proportionnellement plus élevée que celle des autres groupes.

En terminant ce congrès les militants libéraux ont réalisés qu'ils devront manifester plus d'audace que de timidité, cesser de se cramponner à de vieilles habitudes et se débarrasser de certains préjugés fort tenaces.

L'apport positif des jeunes aidera sûrement à réaliser le thème du congrès: 'BATISSONS ENSEMBLE'



VILLE DE  
REPENTIGNY

Province de Québec

### AVIS PUBLIC

Avis est par la présente donné par le soussigné, greffier, que le conseil municipal à sa séance tenue le 22 novembre 1971 a adopté le règlement no. 235-64 pour amender le règlement numéro 235 et créer zone R-1 la partie des lots 107 et 108 bornés au nord par l'emprise de l'autoroute, à l'est et au sud par la rue Frontenac et à l'ouest par le lot 109.

Les personnes physiques, majeures et possédant la citoyenneté canadienne qui sont inscrites comme propriétaires d'immeubles imposables sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par ledit règlement sont convoqués à l'Hôtel de Ville au 435 boulevard Iberville Repentigny le 6 décembre 1971 à sept (7) heures du soir pour la prise en considération de ce règlement.

Ledit règlement est déposé au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures de bureau des jours ouvrables.

GEORGES LARIVEE,  
Greffier.

## Un bon mouvement

Chaque année depuis 1949, M. Jean Geoffrion de l'Assomption consacre ses efforts à l'organisation du réveillon et du dîner de Noël pour les petites Recluses de Rivière-des-Prairies. M. Geoffrion tente cette année encore d'organiser un festin digne pour ces petites soeurs cloîtrées. Mais pour y arriver, il a besoin de votre aide. Pourquoi ne pas fournir argent, tourtières, viandes, jambons, conserves, tartes, gâteaux et friandises? En préparant vos propres repas, faites une tarte de plus ou un gâteau en trop que vous remettrez à M. Geoffrion pour la plus grande joie de ces petites soeurs cloîtrées. Un bon mouvement!

Quand tout sera prêt, appelez 837-3144.

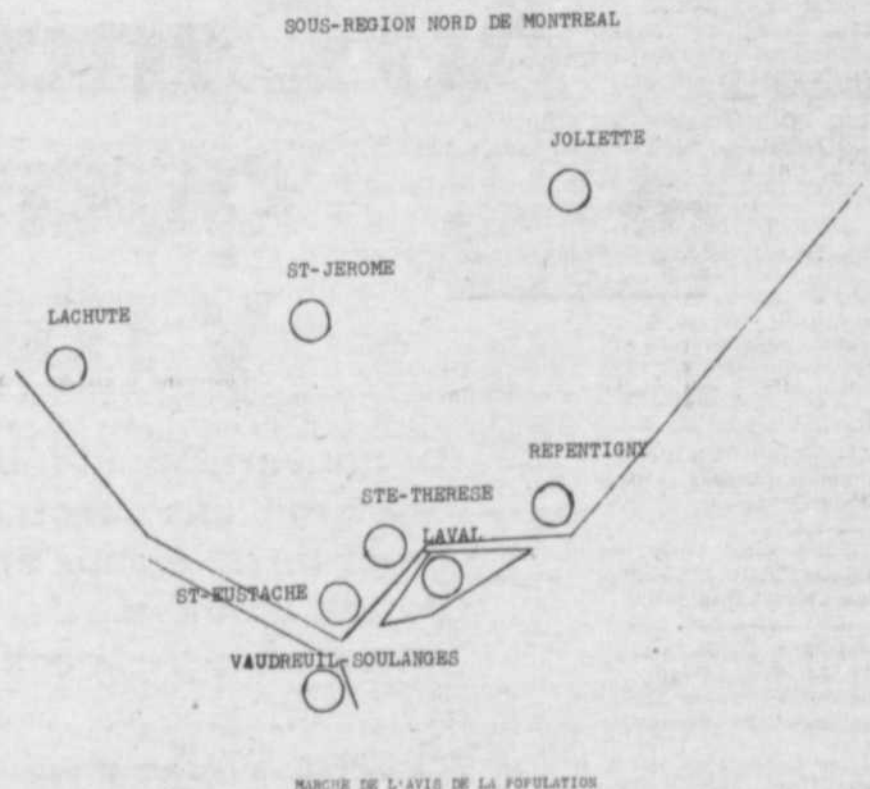
### CONSULTATION C.R.B.L.L.

### L'AVIS REGIONAL DE LA POPULATION SUR LE SCHEMA DE DEVELOPPEMENT DE LA SOUS-REGION NORD DE MONTREAL

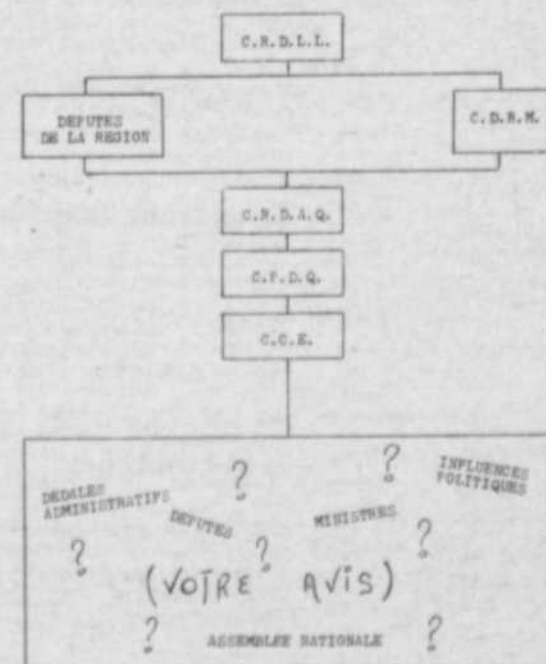
GENS DU TERRITOIRE VOTRE AVIS EST DEPOSE

Après cinq (5) assemblées des huit (8) comités de zone à travers le territoire et deux (2) assemblées publiques dans les huit (8) points de chute, l'avis que vous avez émis a été rédigé dans une perspective régionale. Le CRDLL vient de le déposer aux diverses instances gouvernementales. Il vous reste, population du territoire, à vous préoccuper de l'impact de cet avis.

### VOTRE AVIS POPULATION DE LA SOUS REGION NORD DE MTL. SUIVEZ-LE...



MARCHE DE L'AVIS DE LA POPULATION



### VOTRE AVIS

Afin qu'il ne se perde pas dans les sombres corridors  
Afin qu'il ne s'entasse pas sur les tablettes gouvernementales  
Afin qu'il ait tout son poids

SUIVEZ-LE

## AUX MEMBRES DE LA CAISSE POPULAIRE DE L'EPIPHANIE

Veuillez prendre bonne note que le bureau de votre Caisse Populaire sera FERME.....

A COMPTER DE 3.00 HRES P.M., VENDREDI LE 3 DECEMBRE JUSQU'AU, MARDI, 7 DECEMBRE A 10 HRES A.M.

CECI, afin de permettre à votre personnel de compléter le transfert des opérations de votre CAISSE POPULAIRE A L'ORDINATEUR.

Veuillez nous excuser pour ce contre temps incontrôlable et merci de votre belle collaboration.

LA DIRECTION

# PETITES ANNONCES

CONFIEZ VOS PETITES ANNONCES  
A L'UN DE NOS DEPOSITAIRES

| REPENTIGNY                                                                 |                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Pharmacie DAMPHOUSSE<br>295 boul Iberville<br>Repentigny                   | Pharmacie CHEVALIER<br>522 Notre-Dame<br>Repentigny                          |
| BOUTIQUE D'ART -<br>578 Notre-Dame<br>Repentigny                           | A NOTRE BUREAU<br>172 Notre-Dame<br>Repentigny                               |
| ST-PAUL L'ERMITE<br>GERALD FORTIER<br>32 rue Cherrier<br>St-Paul L'Ermitte | L'EPIPHANIE<br>Pharmacie L'EPIPHANIE<br>134 Notre-Dame<br>L'Epiphanie        |
| L'ASSOMPTION<br>L'ASSOMPTION 5-10-15<br>378 L'Ange-Gardien<br>L'Assomption | ST-ROCH L'ACHIGAN<br>CLAUDE BEAUCHAMP<br>427 Principale<br>St-Roch L'Achigan |
| TERREBONNE                                                                 |                                                                              |
| Pharmacie YVES MATHIEU<br>900 Place des Seigneurs<br>Terrebonne            | Restaurant L'ABATTOIR<br>742 Saint-Pierre,<br>Terrebonne                     |

## NOS TARIFS:

\$1.00 POUR 20 MOTS ET MOINS DE.../ 5¢ DU MOT  
ADDITIONNEL/ 50¢ ENCADREMENT/ 50¢ TITRE SPE-  
CIAL/ PAYABLES A L'AVANCE

## DIVERS A VENDRE

Repentigny, bungalow 5  
pièces, piscine dans la  
cour 15 x 30, filtreur neuf,  
toute offre raisonnable  
considérée 581-3732.

Balayeuses "Electrolux"  
et autres marques, \$18. à  
\$35. 645-4020 - 354-0430.

Maison à revenus de 6 lo-  
gements, 199 rue Ste-Thé-  
rèse, Charlemagne 581-4943

Machine à coudre électri-  
que \$24.95; Zig Zag \$39.95  
industrielle Singer 251-2  
spécial. vendons et réparons  
toutes marques. Centre  
Necchi Enrg., 837-5049.

Saint-Roch, auto-neige,  
Skiroule, 1970, SX-440, 27  
forces, tout équipé, très  
propre, 832-2963.

Bois de poêle et bois de  
foyer. Communiquer à  
581-2256.

A bas prix matelas neufs et  
sommiers toutes les gran-  
deurs: lits superposés.  
Aussi meubles de toutes  
sortes. S'ad. 230, rue La-  
noue, Repentigny, 581-3583

Remorque simple \$50.00;  
581-3153.

Laine à tricot en nylon,  
en propylon (pour aiguil-  
les, crochet et métier);  
\$1.00 la livre. Polypropy-  
lène unie "genre Phen-  
tex" \$2.00 la livre. Spécial  
3 ballons pour \$1.00.  
Bienvenue aux Cercles  
des Fermières.  
D. Provost, 750 Notre-Da-  
me, Lavaltrie 266-1812.

ANIMAUX DOMESTIQUES  
St-Bernard, Labrador, col-  
ley, Epagneul, Airedale,  
Old English, Sheepdog,  
Bigle, Pomeranien, Ca-  
niches (enregistrés). Clau-  
de Pilon, 1620 Notre-Da-  
me, St-Sulpice, 837-3928.

Amplificateur "Fender  
Band-Master Tremolo, en  
deux parties, solo ou ac-  
compagnement; très propre,  
en bonne condition: \$250.00  
581-4972.

Encadrement sur mesure,  
montage de toile, blocage  
de travaux à l'aiguille, ré-  
parations de tous genres,  
matériel d'artiste au com-  
plet, Boutique d'art, 578,  
Notre-Dame, Repentigny,  
581-4048.

Oldsmobile 1967, luxury  
sedan, 4 portes, 37,000  
milles, électrique, air cli-  
matisé, tout équipé, après  
6 hresp.m. \$1400. 581-0631

Aubaine, Volkswagen 1964,  
\$75.00, 581-3153.

Frigidaire, 11 pl. cu.; télé-  
vision 21 po. aussi jacquet-  
te en rat musqué, en par-  
fait ordre 581-4578.

Bungalow 5 1/2 pièces, ter-  
rain 70x100, sous-sol se-  
mi-fini. 322-5728, 9 hres  
a.m. à 6 hres p.m.

Vauxhall 1967, 29,000  
milles, très propre, \$200.  
832-2937 (Saint-Roch)

Toupet International, Tout  
homme désirant un toupet  
pour les fêtes s'adresser  
B. Rosa représentant à  
837-4141.

2 poneys, doux pour les  
enfants aussi berlot,  
581-4578.

Guitare électrique, Winston,  
amplificateur symphonique  
837-5271 après 5 heures.

Charte Siamoise, pure race,  
prix raisonnable, 200 Yvon,  
Repentigny.

Très petits chiens, 2 mois,  
de poméranien et épa-  
gneuls, pesant 5 à 6 li-  
vres. Poêle à gaz japona-  
ise, 4 ronds très bon état.  
832-2948 (Saint-Roch).

## Divers à vendre

Terrebonne, rue Mathieu,  
duplex 2-5, fini pierre et  
brique, système de chauf-  
fage, beau parterre, en-  
droit idéal, après 5 hres,  
666-9354.

Terrebonne, bungalow 867  
St-Antoine, 5 1/2, garage,  
666-6974.

Refrigerateur, marque Fri-  
gidaire, en bon état, \$45.  
1087, rue St-Louis, Terre-  
bonne.

Lot, 22 arpents, rang St-  
Roch, Paroisse St-Louis  
de Terrebonne, prix \$3,000.  
666-8243.

Datsun 1600, 1971, reprise  
de finance, 13,000 milles,  
comme neuve, équipée au  
complet avec radio A.M.-  
F.M. pneus radial volant  
sport de bois. Cadran  
R.P.M. un vrai bijou, cou-  
leur: gold, intérieur noir,  
sièges baquets. 837-5272.

2 terrains 65'x100' cha-  
cun, sur la rue Place Le  
Roy à Repentigny, 352-5800.

Guitare électrique avec  
étui, marque Gretsch,  
Country Gentleman, neuve,  
pour musicien établi.  
581-3215.

## DIVERS

### ANTIQUITES...

Nous achetons et vendons  
meubles et accessoires an-  
tiques, vieilles armoires,  
vaisselle, abats-jour et  
lampes à l'huile, etc.  
Ecrire à: Clément Cliche,  
501 Notre-Dame, Lavaltrie,  
Co. Berthier, 266-1458.

Pour la réparation de votre  
machine à coudre, consul-  
tez des spécialistes, esti-  
mation gratuite à domicile.  
645-4020 - 354-0430.

L'Assomption, réparation et  
vente, machine à coudre  
domestique et industrielle,  
service à domicile, 25 ans  
d'expérience. Léo Jussau-  
me 837-3554.

Réparation générale d'ac-  
cessoires et d'appareils  
électriques: sècheuse,  
poêle 220, laveuse auto-  
matique et ordinaire, grill-  
le-pain, bouilloire, réfri-  
gérateur, congélateur, ser-  
vice 24 heures, ouvrage  
garanti.  
Pierre Picard, 6 Domaine  
Picard, Rang St-Charles,  
Saint-Roch de l'Achigan,  
832-3867.

Réparations de balayeuse-  
polisseuse; pièces et sacs  
à poussière de toute ma-  
rque, estimation gratuite à  
domicile. 645-4020 -  
354-0430.

## Orchestre les Nocturnes

Gilles Brochu à l'orgue.  
Pour réservation:  
839-3332 - 832-2973

Y. Martel, Construction-Ré-  
novation, spécialités: sous-  
sol, car-pot, garage, maison  
à vendre, 581-2508 (entre  
5 p.m. et 7 p.m.)

## TROUSSEAU ET COFFRE POUR JEUNES FILLES

Vous économiserez en aché-  
tant votre trousseau compri-  
nant coffre en cadre avec  
107 morceaux Tex-Made ap-  
propriés. Termes faciles,  
mise de côté. Livraison im-  
médiate. Appelez pour ren-  
seignements additionnels,  
sans obligation de votre  
part. 581-9290.

## DIVERS

Réparation générale d'ap-  
pareils électriques, laveuse,  
sècheuse, cuisinière élec-  
trique, ouvrage garanti. Ro-  
ger Contré Enrg., 581-9439  
après 5 hres.

Cours privés de mathéma-  
tique pour étudiants en dif-  
ficulté, professeur d'expé-  
rience qui connaît le re-  
nouveau mathématique.  
Appeler après 3 hres:  
581-3692.

NOUS ACHETONS AUTOS  
USAGÉES 1965 A 1971  
581-6930.

DEPOT DU JOURNAL  
L'ARTISAN  
Journal offert gratuite-  
ment chaque semaine  
Pour annonces classées  
S'ADRESSER A:  
Geoffrion 5-10-15

Piano demandé pour étu-  
diant 273-9049.

Réparations générales, spé-  
cialités: pierres, briques,  
joints, finition de ciment,  
estimation gratuite, deman-  
dez M. Gaston 581-9219.

Fourrure, remodelage, répa-  
rations, chapeaux, bord fran-  
çais. Achèterais vieux man-  
teaux de chat sauvage, 45  
ans. Expérience, 581-0548  
après 7 hres.

Radio Taxi Roger Coulom-  
be, assurances sur passa-  
gers, 1080 boul. L'Ange-  
Gardien Nord, L'Assomp-  
tion, 837-4407.

Réparation générale d'ap-  
pareils électriques, laveuse,  
sècheuse, cuisinière  
électrique, ouvrage garan-  
ti. Roger Contré Enrg.,  
581-9439.

Petite fille vient de perdre  
sa chatte angora, 7 mois,  
récompense, 837-4387.

Demandons dame de com-  
pagnie pour personne âgée  
samedi et dimanche,  
581-3077.

Aurais besoin d'un voya-  
gement de St-Sulpice à  
Montréal (Place Victoria  
ou métro) débutant janvier  
1972, 837-4987.

Aurais besoin chauffeur  
de l'école Marie-Victorin à  
la Pharmacie Chevalier,  
tous les jours pour 1 hr. :  
581-5752 - 581-1400 Mme  
Roy.

## SOIREE DANSANTE

Grande soirée de danse à  
l'occasion des Fêtes au  
Centre Civique de St-Paul  
L'Ermitte, samedi le 4 dé-  
cembre à 8.30 hres. Permis  
de la Régie. Exhibition de  
danse. Bienvenue à tous,  
18 ans et plus.

## MOTONEIGES

Maintenant vous pouvez  
épargner jusqu'à 30% en  
achetant vos pièces et  
accessoires pour motonei-  
ges directement de "Direct  
Distributing Inc." Procu-  
rez-vous notre nouveau ca-  
talogue 1971/72 en en-  
voyant \$1.00 par chèque  
ou mandat-poste à "Direct  
Distributing Inc., B.P.  
1178, Hull, Québec, Ca-  
nada.

## HOMMES DEMANDES

TEXAS OIL COMPANY  
needs man over 40 for  
trips surrounding Repenti-  
gn. Contact customers.  
We train. Must be bilingual.  
Write S.E. Dickerson, Pres.,  
Southwestern Petroleum  
Canada Ltd., P.O. Box  
789, Ft. Worth, Tex.

## A L'ASSOMPTION

par Jean GEOFFRION



## AU COLLEGE

Samedi soir dernier avait  
lieu au collège une gran-  
de partie de cartes au pro-  
fit du Camp de Vacances  
pour les élèves du collège.  
L'heureuse gagnante de  
l'automobile, donné par  
Marsolais Automobile,  
soit un dodge de marque  
D-5  
Démon 1972, fut Mme.  
Placide Cormier demeu-  
rant sur la rue Notre-Dame  
à l'Assomption. On sait  
que Mme. Cormier est or-  
ganiste à l'église.

## MARGUILLIERS

Messieurs Joseph Gou-  
let, (du rang L'Achigan),  
et Bernard Turgeon (du  
point du Jour Nord), furent  
élus par acclamation di-  
manche dernier. Les nou-  
veaux marguilliers de la  
ville de l'Assomption.  
Ils succèdent donc à mes-  
sieurs Gustave Desnoyers  
et Julien Parent. Merci  
à ces derniers. Félicita-  
tion aux nouveaux.

## PATINAGE

Il y a patinage libre à  
tous les samedis soirs au  
au Centre Civique de  
l'Assomption. Le prix  
d'entrée pour les enfants  
est de 0.25¢ et pour les  
adultes de 0.50¢. Le  
profit est pour nos loï-  
sirs... donc pour une bon-  
ne cause.

## ESPERONS QUE OUI

A l'exemple de d'autres  
villes, un groupe de per-  
sonnes âgées aimeraient  
qu'une ou deux personnes  
fondent à l'Assomption  
le Club de l'Age d'or.  
Qui répondra à la respon-  
sabilité?

## VOLEURS A L'ASSOMPTION

Dans la nuit de samedi  
à dimanche dernier, des  
voleurs, sachant proba-  
blement qu'il n'y avait  
personne de la famille  
Amyot, chez eux, ont dé-  
robé \$400.00 en argent,  
des bijoux, la t.v. et  
beaucoup d'autres choses.  
Heureusement que nos po-  
liciers locaux ont des sou-  
tes sur ces voleurs.

## FILLES D'ISABELLE

L'assemblée régulière  
du mois aura lieu au local  
des Chevaliers de Colomb  
à 8 heures 30 le 7 dé-  
cembre. S.v.p. apportez  
vos boîtes de conserves  
pour les paniers de Noël.

## MOTO-NEIGE

On nous annonce qu'un  
groupe assez nombreux  
de motoneigistes aime-  
raient se former un club  
à l'Assomption. Espé-  
rons que cette formation  
de ce club deviendra réa-  
lité au plus tôt.

## A LOUER

Logement, 3 pièces et  
bain, chauffé, électricité  
et eau payé, poêle et fri-  
gidaire, cave, \$65.00 par  
mois, 484-4562.

Logement très propre, 5 1/2  
p., non chauffé, entre la-  
veuse, sècheuse, \$80. par  
mois, 581-6747.

## A VENDRE OU A LOUER

Bungalow, 5 1/2 pièces,  
chauffage central, occupa-  
tion vers le 15 décembre,  
45 rue Richard, Repenti-  
gn 581-6466.

À l'Assomption, local, chauf-  
fage, boul. L'Ange-Gar-  
dien, pouvant servir manu-  
facture ou commerce, grand  
stationnement, 837-4283.

Logement, 5 1/2 pièces, près  
du centre d'achats, libre  
immédiatement, taxes et  
chauffage payés, \$115. par  
mois, cause transfert,  
581-0338.

Logement, 2 1/2 pièces, meu-  
blé, chauffé et éclairé.  
832-3821 (Saint-Roch)

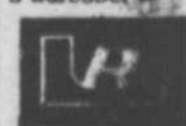
## A LOUER A REPENTIGNY

(coin Iberville et Industriel)

LOCAUX COMMERCIAUX  
Réservation pour mars '72

LOGEMENTS 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 PIÈCES  
pour occupation dès maintenant

Pour informations  
s'adresser à



L'ARCHEVÊQUE  
ET RIVEST LTÉE

655 Iberville, Repentigny 581-4480

581-2675 - 581-2675 - 581-2675



40 Comprimés Effervescents

Valeur \$2.00

Notre prix

**\$1<sup>39</sup>**

# PHARMACIE CHEVALIER

SYMBOLE D'ECONOMIE

MEMBRE DU CONCOURS L'ARTISAN...UNE AUTO A GAGNER



100 comprimés

Valeur \$2.18

Notre prix

**\$1<sup>79</sup>**



Valeur \$2.95

Notre  
Prix

**\$2<sup>25</sup>**

## Fermentol

16 oz  
Valeur \$2.70

Notre  
prix

**\$1<sup>49</sup>**

## Infantol 16 oz

Vitamines pour enfant  
Valeur \$3.40

Notre  
prix

**\$2<sup>38</sup>**

## Paramettes Vitamines

Bonbons 100's  
Liquide 16 oz

Valeur  
\$4.95

Notre  
prix

**\$3<sup>29</sup>**

## SUPPOSITOIRES

### BALMINIL

VALEUR

Notre  
prix

|         |        |               |
|---------|--------|---------------|
| BEBES   | \$1.75 | <b>\$1.39</b> |
| ENFANTS | \$2.50 | <b>\$1.97</b> |
| ADULTES | \$2.75 | <b>\$2.07</b> |

## ENO'S sel digestif

Valeur  
99¢

NOTRE  
PRIX

**66¢**



## METAMUCIL

Efficace et doux, sou-  
lage la constipation  
naturellement.

Valeur \$3.50  
Notre prix **\$2.19**

## Hankcraft



HUMIDIFICATEUR  
VAPORISATEUR  
A vapeur froide - Capacité 1  
gallon - Régulateur de débit

NOTRE  
PRIX **\$15<sup>97</sup>**

VAPORISATEUR STANDARD  
Opère de 8 à 12 h. et s'arrête  
automatiquement lorsque l'eau  
s'est évaporée.

NOTRE  
PRIX **\$5<sup>93</sup>**

## MAALOX

Valeur  
\$1.95

12 oz  
Antacide

NOTRE  
PRIX

**99¢**

## VICHY CELESTINS

32 oz  
Valeur  
59¢

NOTRE  
PRIX

**2/98¢**



**ACTIFED A**

NOTRE  
PRIX

18 COMPRIMES VALEUR \$1.75 **\$1.29**

SIROP 4 ONCES VALEUR \$1.95 **\$1.39**

48

**CONFIDETS \$1<sup>74</sup>**

NOTRE PRIX

## Flushabyes 60's

NOTRE  
PRIX

**\$2<sup>77</sup>**

## NEET

crème épilatoire

Valeur \$1.35

NOTRE  
PRIX

**96¢**

NOMBREUX SPECIAUX  
NON ANNONCES



Valeur \$5.45  
Notre prix

**\$3<sup>45</sup>**

522 NOTRE -DAME  
REPENTIGNY

(OUVERT 7 JOURS)

**581-1400**

NOTRE SOUCI: VOUS FAIRE ECONOMISER